



Andalucía

CRUISES

ALGECIRAS · ALMERÍA · CÁDIZ · HUELVA · MÁLAGA · MOTRIL · GRANADA · SEVILLA

PUERTOS DE ANDALUCÍA DESTINOS DE CRUCEROS / CRUISE DESTINATIONS


Puerto Bahía de Algeciras
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras


Puerto de Almería
Autoridad Portuaria de Almería


Puerto de la Bahía de Cádiz
Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz


Puerto de Huelva
Autoridad Portuaria de Huelva


Puerto de Málaga


Puerto de Motril
Puertos del Estado
Autoridad Portuaria de Motril


Puerto de Sevilla




**Andalucía
se mueve con Europa**

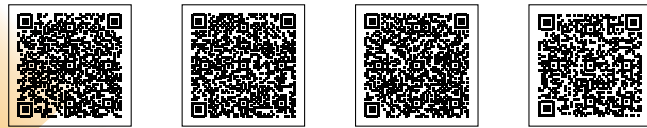

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE TURISMO Y DEPORTE



Unión Europea

Fondo Europeo
de Desarrollo Regional

Si quieres más información de los puertos de cruceros de Andalucía descarga los dossieres en tu dispositivo móvil escaneando estos QR.
If you require further information regarding the Andalusian cruise ports, download the dossiers onto your mobile device by scanning these QR.



BAHÍA DE ALGECIRAS

ALMERÍA

BAHÍA DE CÁDIZ

HUELVA



MÁLAGA



MOTRIL-GRANADA



SEVILLA



Para visitar la web de los puertos de cruceros de Andalucía escanea este QR con tu dispositivo móvil.
To visit the Andalusian cruise ports web, scan this QR with your mobile device.



Puedes ver el vídeo promocional escaneando con tu dispositivo móvil este QR.
You can see the promotional video by scanning this QR with your mobile device.



Si quieres consultar este dossier en tu móvil, escanea este QR.
If you want to consult this dossier on your mobile, scan this QR.

Índice / Index

Introducción y créditos
Introduction and credits2-3

El turismo de cruceros en Andalucía
Cruise ship tourism in Andalusia4-11

· Andalucía como destino de cruceros
Andalusia as a cruise ship destination ..4-5

· La valoración del destino
Destination rating 6-7

· Servicios a navieras, touroperadores y usuarios
Services for shipping companies, tour operators and users 8-9

· Red de transportes interportuarios
Inter-port transport network10-11

Los puertos de Andalucía:
instalaciones y destinos turísticos
The ports of Andalusia: facilities and tourist destinations12-39

· Puerto Bahía de Algeciras
Port of Algeciras Bay12-13

· Turismo en la Bahía de Algeciras
Tourism in the Bay of Algeciras14-15

· Puerto de Almería
Port of Almería16-17

· Turismo en Almería
Tourism in Almería18-19

· Puerto Bahía de Cádiz
Port of the Bay of Cádiz 20-21

· Turismo en Cádiz
Tourism in Cádiz 22-23

· Puerto de Huelva
Port of Huelva..... 24-25

· Turismo en Huelva
Tourism in Huelva 26-27

· Puerto de Málaga
Port of Málaga 28-29

· Turismo en Málaga
Tourism in Málaga 30-31

· Puerto de Motril-Granada
Port of Motril-Granada 32-33

· Turismo en Motril-Granada
Tourism in Motril-Granada34-35

· Puerto de Sevilla
Port of Seville 36-37

· Turismo en Sevilla
Tourism in Seville 38-39

Introducción

Este dossier sobre los Puertos de Andalucía está estructurado en dos grandes secciones para facilitar su lectura y el acceso a los distintos contenidos. Hay diferentes elementos gráficos, como iconos, mapas, códigos QR, infografías y elementos destacados que apoyan esta fácil comprensión.

📍 **El turismo de cruceros en Andalucía:** esta guía muestra la situación del turismo de cruceros en Andalucía y las numerosas ventajas que los puertos andaluces ofrecen a navieras y touroperadores. En esta sección encontrará información sobre la localización estratégica de los puertos, sus servicios portuarios, la red de transportes y un análisis sobre el sector y sus perspectivas de futuro.

📍 **Instalaciones y destinos turísticos, puerto a puerto:** en esta sección se analizan, uno a uno, los siete puertos de cruceros de Andalucía, destacando las instalaciones y servicios portuarios específicos para buques de cruceros y cruceristas así como los directorios de contactos de interés. También se muestra información detallada de los principales atractivos turísticos relacionados con cada punto de atraque.

Introduction

This dossier on the Ports of Andalusia is structured in two extensive sections to facilitate its reading and accessing the various contents. There are different graphic elements such as icons, maps, QR codes, computer graphics and outstanding elements that make it easy to understand.

📍 **Cruise ship tourism in Andalusia:** our guide outlines the cruise ship tourism industry in Andalusia and all the benefits offered by their ports for shipping companies and tour operators. This section provides information about the strategic location of the ports, the port services, transport networks and an analysis of the sector and its future prospects.

📍 **Tourism facilities and destinations, port by port:** this section analyses the seven cruise ships ports in Andalusia, one by one, highlighting the facilities and specific port services for cruise ships and cruise passengers and also includes useful contact directories. It also includes information about the main tourist attractions related to each mooring point.

ICONOS DE LA PUBLICACIÓN / PUBLICATION ICONS



CRÉDITOS

Edita: Junta de Andalucía. Consejería de Turismo y Deporte.
Empresa Pública para la Gestión del Turismo y Deporte de Andalucía, S.A.
C/ Compañía, 40 - 29080 Málaga. www.andalucia.org.
Asistencia Técnica: Descubre Comunicación S.L. Coordinación: Rosa Llacer. Autores: Raúl Bocanegra, Enrique Ballesteros y Rafael Verdú. Diseño, maquetación y cartografía: Antonio Montilla y Javier García. Fotos: Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras; Autoridad Portuaria de Almería; Autoridad Portuaria Bahía de Cádiz; Autoridad Portuaria de Huelva; Autoridad Portuaria de Málaga; Autoridad Portuaria de Motril-Granada; Autoridad Portuaria de Sevilla; Turismo de Algeciras; imágenes usadas bajo licencia de Shutterstock.com. Traducción: Morote Traducciones. Esta publicación está disponible para la consulta y el préstamo en el Centro de Documentación y Publicaciones de la Consejería de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía. También está disponible una versión web en http://www.andalucia.org/media/tinyimages/file/turismo_cruceros.zip y una versión digital en <http://regalos.andalucia.org> (es necesario darse de alta para descargar el archivo pdf). @Junta de Andalucía. Consejería de Turismo y Deporte. Empresa Pública para la Gestión del Turismo y del Deporte de Andalucía, S.A. Depósito legal: SE 1260-2017. Imprime: Dia Cash SL. Este dossier se concluyó en diciembre de 2016.



Más de 800.000 personas visitan cada año Andalucía a bordo de un crucero

LOS SIETE PUERTOS ANDALUCES DE CRUCEROS -BAHÍA DE ALGECIRAS, ALMERÍA, BAHÍA DE CÁDIZ, HUELVA, MÁLAGA, MOTRIL-GRANADA Y SEVILLA- OFRECEN ATRACTIVOS TURÍSTICOS ÚNICOS JUNTO A INSTALACIONES PORTUARIAS DE PRIMER NIVEL

Conocer Andalucía a bordo de un crucero es una experiencia sin igual. Más de 800.000 personas y cerca de 700 buques cada año atracan en alguno de los 7 puertos andaluces preparados para recibir a barcos de todo tamaño y responder a las necesidades de las navieras y tourperadores más exigentes. Desde megayates hasta los cruceros más grandes del mundo encuentran instalaciones y servicios preparados para recibir a sus pasajeros, como se pone de manifiesto en las excelentes valoraciones que anualmente otorgan los cruceristas a su estancia en Andalucía.

Con **1.000 kilómetros de litoral** y varios de los atractivos turísticos más importantes de España muy cerca de los puntos de atraque, Andalucía es un destino de cruceros de primer nivel que cada año mejora sus cifras. No en vano, la comunidad autónoma andaluza es uno de los principales destinos turísticos de España, con más de 28 millones de visitantes en 2016.

Los puertos destinados al turismo de cruceros en Andalucía se reparten entre la vertiente atlántica y la mediterránea del territorio andaluz. En el Océano Atlántico, **Cádiz, Huelva y Bahía de Algeciras** ofrecen instalaciones bien conectadas con los centros históricos, buenas instalaciones de recepción de pasajeros y numerosos atractivos para el visitante. En la vertiente mediterránea, **Málaga, Almería y Motril-Granada** están conectados con las grandes rutas cruceristas del Mediterráneo y ofrecen excelentes condiciones para la navegabilidad y atraque de los buques así como una extensa oferta de servicios turísticos de primer nivel. Sobre la dársena del Guadalquivir, a poco menos de 90 kilómetros de la desembocadura del gran río andaluz, el Puerto de **Sevilla** es el único marítimo de interior de España y se ubica en el corazón de la ciudad hispalense.

Más información:
www.andalucia.org/es/cruceros

LOCALIZACIÓN ESTRATÉGICA DE LOS PUERTOS DE ANDALUCÍA STRATEGIC LOCATION OF THE PORTS OF ANDALUSIA



1. Vista del Puerto de Málaga. / View of the Port of Málaga.



2. Ferris en la estación marítima del Puerto de Algeciras. / Ferris in the maritime station of the Port of Algeciras. 3. Crucero atracado en el Puerto Bahía de Cádiz. / Cruise ship docked in the Port of the Bay of Cádiz

Over 800,000 people visit Andalusia on cruise ships every year

THE SEVEN CRUISE SHIP PORTS IN ANDALUSIA –BAY OF ALGECIRAS, ALMERÍA, BAY OF CÁDIZ, HUELVA, MÁLAGA, MOTRIL-GRANADA AND SEVILLE – OFFER UNIQUE TOURIST ATTRACTIONS TOGETHER WITH TOP-CLASS PORT FACILITIES

Discovering Andalusia on a cruise ship is an extraordinary experience. Throughout the year over 800,000 people and around 700 ships dock in one of the 7 ports in Andalusia equipped to receive ships of all sizes and meet the shipping needs of the most demanding shipping companies and tour operators. Mega-yachts and the largest cruise ships in the world find facilities and services equipped to accommodate their passengers, as illustrated by the excellent ratings given by cruise passengers every year during their stay in Andalusia.

With **1,000 kilometres of coastline** and some of the most important tourist attractions in Spain located very close to the mooring points, Andalusia is a top-class cruise ship destination that has seen an increase in the number of visitors every year. No wonder; the autonomous community of Andalusia is one of the main tourist destinations, with over 28 million visitors in 2016.

The ports equipped for cruise ship tourism in Andalusia are distributed between the Atlantic watershed and the Andalusian Mediterranean region. In the Atlantic Ocean, the ports of **Cádiz, Huelva** and the **Bay of Algeciras** offer facilities, which are well-connected to the historical centres; excellent facilities for receiving passengers; and a whole host of tourist attractions for visitors to enjoy.

In the Mediterranean watershed, **Málaga, Almería** and **Motril-Granada** are connected with the major Mediterranean routes and offer perfect conditions for receiving ships and also offer a whole host of first-class tourism services. On the Guadalquivir wharf, just 90 kilometres from the great river's estuary in Andalusia, the Port of **Seville** is Spain's only inland seaport and it is located in the heart of Seville.

Further information at:
www.andalucia.org/en/cruceros



Los cruceristas valoran con un sobresaliente su estancia en Andalucía

EL MERCADO EUROPEO, CON PREDOMINIO DE CIUDADANOS BRITÁNICOS, ALEMANES Y FRANCESES, ES EL PRIMER EMISOR DE PASAJEROS EN ANDALUCÍA, AUNQUE NUEVOS MERCADOS EMERGENTES COMIENZAN A HACERSE UN HUECO

Andalucía es un destino de cruceros que enamora y así se pone de manifiesto en las distintas encuestas de satisfacción que desde 2011 se vienen llevando a cabo a los pasajeros de los buques que atracan en alguno de los **7 puertos de la región**. El esfuerzo de las **autoridades portuarias** para mejorar las instalaciones y servicios que se ofrecen a **navieras, touroperadores** y, en última instancia, a cruceristas se pone de manifiesto en la mejora de estas valoraciones. Así, en 2011, los pasajeros otorgaban una media de 7,4 a Andalucía como destino de cruceros. En estos momentos, esta nota se sitúa en 9 puntos, un sobresaliente.

Entre los aspectos que mayor valor otorgan a Andalucía, el crucerista resalta la **conexión directa entre los puertos andaluces y la ciudad**, algo que sucede en todos los puertos andaluces. Las alternativas para excursiones más largas, entre una hora y media y dos horas de los puertos de atraque, también satisfacen las expectativas de los viajeros, que pueden tener varias experiencias muy diferentes en un breve periodo de tiempo. Por último, también se destaca la calidad y la flexibilidad de los servicios turísticos ofrecidos, especialmente en la gestión de las excursiones en tierra.

Por lo que respecta al tipo de actividades preferidas, destacan las **compras**, la **gastronomía** y las **excursiones**, tres aspectos en los que la oferta de Andalucía es difícilmente superable.

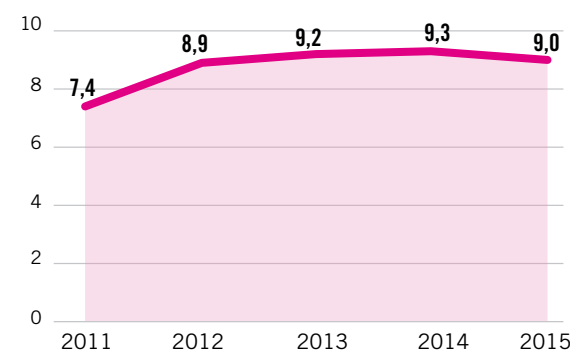
IMPORTANCIA DEL MERCADO EUROPEO

Las ventajas que ofrece Andalucía para los operadores de cruceros también se pone de manifiesto en los distintos mercados que están eligiendo los puertos andaluces como destino de sus buques. El principal emisor de pasajeros es el mercado europeo que anualmente concentra más del 80 por ciento de los cruceristas, destacando sobre manera cuatro nacionalidades. **Británicos, alemanes, franceses y españoles**, por este orden, son mayoría entre los viajeros que llegan a Andalucía, ya que concentran en torno al 70 por ciento del tráfico total. Sin embargo, y gracias a las estrategias de difusión del destino Andalucía que se están llevando a cabo, también se observa la presencia cada vez mayor de turistas de mercados emergentes. Entre ellos, es necesario señalar a los cruceristas **escandinavos, estadounidenses, canadienses, australianos y asiáticos**, de tal manera que Andalucía es ya una alternativa real a las tradicionales rutas de cruceros que recorren el Norte de Europa y el Caribe.



Pasajeros desembarcan en el puerto de Almería. / Travellers disembarking on Port of Almería.

VALORACIÓN DE ANDALUCÍA COMO DESTINO DE CRUCEROS ANDALUSIA RATING AS A CRUISE SHIP DESTINATION

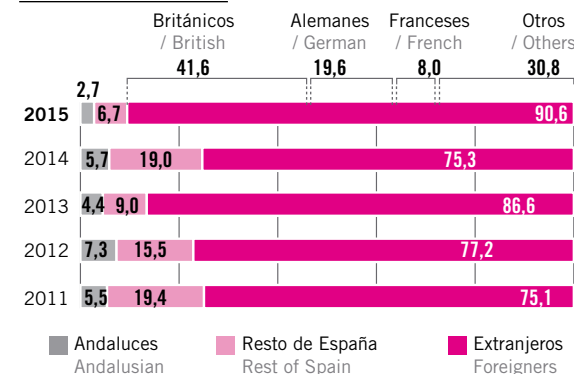


Fuente: SAETA (Sistema de Análisis y Estadística del Turismo de Andalucía). Empresa Pública del Turismo y Deporte de Andalucía. / Source: SAETA (Sistema de Análisis y Estadística del Turismo de Andalucía). Empresa Pública del Turismo y Deporte de Andalucía.



Muelle Dique en Motril. / Dike dock in Motril.

DISTRIBUCIÓN DE CRUCERISTAS SEGÚN PROCEDENCIA (%) DISTRIBUTION OF CRUISE PASSENGERS ACCORDING TO COUNTRY OF ORIGIN (%)



Fuente: SAETA. Empresa Pública de Turismo y Deporte de Andalucía. / Source: SAETA. Empresa Pública de Turismo y Deporte de Andalucía.

Cruise passengers rate their stay in Andalusia as outstanding

THE EUROPEAN MARKET, MAINLY THE BRITISH, GERMAN AND FRENCH MARKETS, SEND THE HIGHEST NUMBER OF PASSENGERS TO ANDALUSIA, ALTHOUGH NEW EMERGING MARKETS ARE BEGINNING TO GAIN A FOOTHOLD

Andalusia is a cruise ship destination that captivates passengers as illustrated by the various customer satisfaction surveys conducted since 2011 aimed at cruise ship passengers visiting one of the **7 ports in the region**. The hard work put in by the **port authorities** to improve the facilities and services offered to **shipping companies, tour operators** and ultimately, to cruise passengers, is evident in the improved ratings. In 2011, passengers gave Andalusia an average rating of 7.4 as a cruise ship destination. Right now, the rating is 9 points, outstanding.

Among the aspects that are most highly valued in Andalusia, cruise passengers highlight the **direct connection between the ports of Andalusia and the city**, as is the case in all the andalusian ports. The longer day trips on offer, between one and a half hours and two hours from the mooring points, also meet the expectations of travellers, enabling them to visit a variety of different places in a short period of time. Lastly, passengers also highlight the quality and flexibility of the tourism services on offer, particularly with regard to shore excursions.

With regard to the preferred type of activities, passengers highlight **shopping**, the **local cuisine** and the **day trips** offer; three aspects that set Andalusia apart.

IMPORTANCE OF THE EUROPEAN MARKET

The advantages offered by Andalusia for cruise ship operators are also evident in the different markets that choose the ports of Andalusia as a destination for their ships. The European market is the main passenger market, currently representing 80% of cruise passengers, with four nationalities standing out. **British, German, French and Spanish** passengers, in that order, are the main visitors travelling to Andalusia, representing around 70% of the total traffic.

However, thanks to the strategies being carried out to disseminate Andalusia as a cruise ship destination, there are also signs of a growing number of new tourist markets. These include **Scandinavian, American, Canadian, Australian and Asian** passengers, making Andalusia a real alternative to the traditional cruise ship routes that cover the North of Europe and the Caribbean.



Facilidades y servicios de calidad para navieras, touroperadores y usuarios

LAS DISTINTAS INSTALACIONES PORTUARIAS OFRECEN FACILIDADES COMO INFORMACIÓN TURÍSTICA, SERVICIOS DE TRANSPORTE Y VENTAJAS EN COMERCIOS E INFRAESTRUCTURAS TURÍSTICAS

La **excelente valoración** de Andalucía como destino de cruceros y las cifras que cada año avalan su crecimiento están relacionadas con la calidad de los servicios que se ofrecen a los pasajeros y, también, a las facilidades que navieras y touroperadores encuentran para desarrollar sus operaciones en los puertos andaluces.

Entre éstas, destacan las **infraestructuras** de recepción y salida, con terminales de pasajeros con zona de desembarque, de recogida y entrega de equipajes; información turística en **varios idiomas**; **áreas comerciales** y de **restauración** y **fácil acceso** a la red de transporte interportuario. Estas dotaciones, así como los muelles para el embarque y desembarque, se han modernizado en los últimos años para responder a las necesidades operativas de las principales navieras del sector.

Los servicios al pasajero también están en proceso constante de mejora, de tal manera que los puertos andaluces cuentan con wifi, están adaptados a personas con movilidad reducida y facilitan las conexiones

entre los lugares de atraque y las distintas excursiones.

Además, las autoridades portuarias llevan a cabo **acciones de promoción coordinadas** en las que colaboran diferentes administraciones y empresas privadas con el objetivo de ofrecer descuentos y ventajas a los cruceristas. Todos los puertos andaluces cuentan con recepción de pasajeros e información turística, bien a través de servicios de **hospitality desk**, bien a través de mostradores de información.

VENTAJAS EN LAS CIUDADES

Asimismo, en algunos casos se han creado marcas específicas de atención al crucerista en las propias ciudades, como **Almería Cruise Club**, **Cruise Friendly Motril** y **Huelva Cruise**.

Las empresas adheridas a estas iniciativas suelen ofrecer atención en varios idiomas, apertura de negocios los días de cruceros, promoción de rutas turísticas y descuentos específicos para los cruceristas, entre otros servicios.



Un crucero atracado en el Muelle Sur del Puerto de Huelva. / A cruise ship moored to the Southern Dock in Huelva.

‘Sunruise Andalucía’ trabaja en la promoción conjunta del turismo de cruceros

La asociación ‘Sunruise Andalucía’ engloba a todos los puertos andaluces y tiene como objetivo la promoción de Andalucía como destino de cruceros. Esta asociación trabaja desde 2006 junto a la Empresa Pública para la Gestión del Turismo y del Deporte de Andalucía de la Consejería de Turismo y Deporte y las autoridades portuarias en el desarrollo de acciones conjuntas de promoción, comercialización y comunicación de los puertos andaluces.

Quality facilities and services for shipping companies, tour operators and users

THE VARIOUS PORT INSTALLATIONS OFFER FACILITIES SUCH AS TOURISM INFORMATION, TRANSPORT SERVICES AND BENEFITS IN SHOPS AND TOURISM INFRASTRUCTURES

Andalusia obtained an excellent rating as a cruise ship destination and the increasing number of visitors each year is related to the quality of the services offered to passengers and also the facilities available to shipping companies for them to operate in the ports of Andalusia.

These include arrival and departure **infrastructures**, with passenger terminals equipped with disembarkation areas, luggage collection and delivery area; tourism information in **various languages**; **commercial and catering areas** and **easy access** to the inter-port transport network. These facilities, together with the embarkation and disembarkation jetties, were modernised in recent years to meet the operating needs of the main shipping companies in the sector.

The services on offer for passengers are also undergoing constant improvements, with the ports of Andalusia offering free Wi-Fi and adapting to people with reduced mobility and also providing connections

between the docking pints and various day trip locations. The port authorities also carry out **coordinated promotion initiatives** with the collaboration of various administrations and private companies, with the aim of offering discounts and benefits for cruise passengers. All the ports in Andalusia have a reception area for passengers and offer tourism information, either through **hospitality desk** services or through information counters.

ADVANTAGES IN THE CITIES

Likewise, in some cases specific brands have been created to offer services to cruise passengers in the cities, such as the **Almería Cruise Club**, **Cruise Friendly Motril** and **Huelva Cruise**.

Companies adhered to these initiatives tend to offer customer services in various languages; they open on cruise ship days; they offer tourism route promotions and specific discounts for cruise passengers, among other services.



Fachada de la Terminal de Cruceros en el Puerto de Sevilla. / Façade of the Cruise Ship Terminal in the Port of Seville.

‘Sunruise Andalucía’ works on the joint promotion of cruise ship tourism

The ‘Sunruise Andalucía’ association includes all the ports of Andalusia and aims to promote Andalusia as a cruise ship destination. This association has been working with the Tourism and Sports Council’s State-Owned Company for the Management of Tourism and Sports in Andalusia and the port authorities in the development of joint activities for the promotion, marketing and communication of ports in Andalusia.



Una magnífica red de transportes que conecta todos los puertos de cruceros de Andalucía

LOS SIETE PUERTOS ANDALUCES ESTÁN INTERCONECTADOS POR CARRETERA Y TREN, EN ALGUNOS CASOS DE ALTA VELOCIDAD, ADEMÁS DE CONTAR CON AEROPUERTOS INTERNACIONALES EN MÁLAGA-COSTA DEL SOL, SEVILLA, JEREZ, ALMERÍA Y GRANADA-JAÉN

Andalucía cuenta con una extensa red de carreteras que une todos los puertos andaluces con las principales ciudades de la región. Desde **Cádiz** hasta **Almería** la comunidad está vertebrada a través de la **A-92**. Además la **A-4** conecta Andalucía con la capital de España, **Madrid**. Estas conexiones por autovías y autopistas se completan con la **A-49** que une **Sevilla** y **Huelva** con el **Algarve** en el sur de **Portugal**; la **A-44** que une **Motril** con **Granada**; la **A-45** que une **Málaga** con **Córdoba** y la **A-7**, conocida como la **autopista del Mediterráneo**, que comunica toda la costa desde **Algeciras** hasta la frontera con **Francia**. A estas excelentes conexiones por carretera hay que sumar una amplia oferta de autobuses que permite al visitante trasladarse a diferentes puntos de las provincias y realizar excursiones de gran interés.

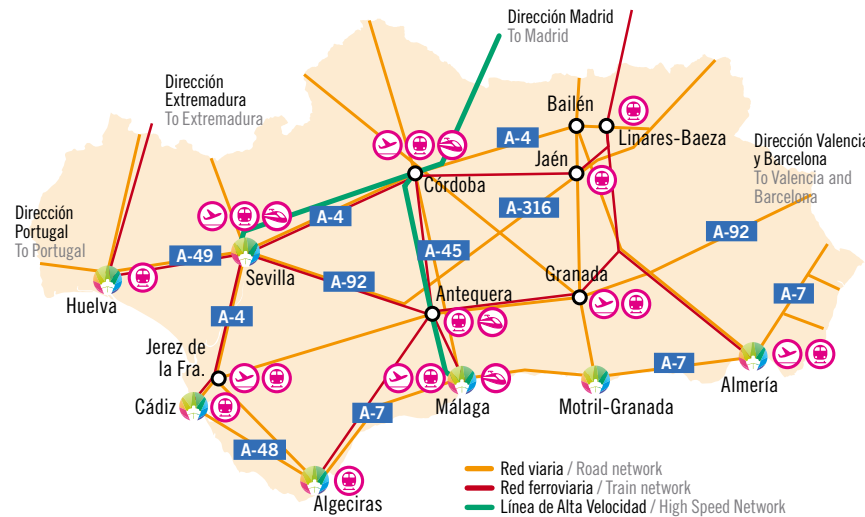
AEROPUERTOS

La comunidad autónoma andaluza cuenta con seis aeropuertos. De ellos, cinco tienen carácter internacional: **Málaga-Costa del Sol**, **Sevilla**, **Jerez de la Frontera** (Cádiz), **Almería** y **Granada-Jaén**. El aeropuerto de **Córdoba**, por su parte, opera vuelos nacionales. Esta infraestructura aeroportuaria permite que Andalucía reciba más de 20 millones de pasajeros anualmente, destacando las conexiones directas a destinos nacionales e internacionales, entre los que se encuentran las ciudades más importantes de España, las principales capitales europeas y algunos destinos en el norte de África, Oriente Medio y América.

TREN

Una de las fórmulas más cómodas para moverse por Andalucía y también para conectar con otros destinos nacionales como Madrid y Barcelona

RED DE TRANSPORTES INTERPORTUARIOS DE ANDALUCÍA INTER-PORT TRANSPORT NETWORK OF ANDALUSIA



es el tren. Todos los puertos de cruceros cuentan con estaciones de tren cercanas que los conectan con las principales ciudades españolas, facilitando la movilidad en este medio de transporte. Por la comodidad que ofrece al crucerista, destaca el tren de **Alta Velocidad Española (AVE)** que cuenta con estaciones en **Sevilla** y

Málaga, ambas ciudades portuarias, así como en **Córdoba**, uno de los principales destinos turísticos de la región. Gracias al AVE, el tiempo a **Madrid** y **Barcelona** oscila entre una hora y cuarenta minutos en el caso de Córdoba-Madrid y hasta seis horas y media para Málaga o Sevilla-Barcelona.



Interior de la Terminal 3 del Aeropuerto de Málaga. / Inside Terminal 3 of the Málaga Airport.

A marvellous transport network connects all the cruise ship ports of Andalusia

THE SEVEN PORTS OF ANDALUSIA ARE INTERCONNECTED BY ROAD AND RAIL, IN SOME CASES BY THE HIGH-SPEED TRAIN, AS WELL AS HAVING ACCESS TO THE INTERNATIONAL AIRPORTS OF MÁLAGA-COSTA DEL SOL, SEVILLE, JEREZ, ALMERÍA AND GRANADA-JAÉN

Andalusia has a large network of roads connecting all the ports of Andalusia with the main cities in the region. From **Cádiz** to **Almería**, the community is well-structured via the **A-92**. The **A-4** also connects Andalusia with the capital of Spain, **Madrid**. These connections via motorways and dual carriageways are completed with the **A-49** that links **Seville** and **Huelva** with the **Algarve**

and the south of **Portugal**; the **A-44** that links **Motril** with **Granada**; the **A-45** that links **Málaga** with **Córdoba** and the **A-7**, known as the **Autopista del Mediterráneo** (Mediterranean motorway), which communicates the entire coast from **Algeciras** to the **French border**. In addition to these excellent road connections, there is also a very good bus service enabling visitors to travel to different points

within the provinces and visit places of interest.

AIRPORTS

The autonomous community of Andalusia has six airports. Five of these are international: **Málaga-Costa del Sol**, **Seville**, **Jerez de la Frontera** (Cádiz) **Almería** and **Granada-Jaén**. The airport of **Córdoba** operates national flights.

This airport infrastructure enables Andalusia to receive over 20 million passengers each year, with direct connections to national and international destinations, including the most important cities in Spain, the main European capitals and some destinations in the north of Africa, the Middle East and America.

TRAIN

One of the most convenient ways of getting around Andalusia and also for connecting with other national destinations such as Madrid and Barcelona is by train. All the cruise ports have train stations nearby, connecting to the main cities in Spain and making getting around easy with this form of transport.

In terms of convenience for cruise passengers, the **Alta Velocidad Española (AVE)** (High Speed Train) has stations in **Seville** and **Málaga**, both of which are port cities and in **Córdoba**, one of the main tourist destinations in the region. Thanks to the AVE, travelling to **Madrid** and **Barcelona** takes around 1 hour and 45 minutes in the case of Córdoba-Madrid and around six and a half hours for Málaga or Seville-Barcelona.



Algeciras, el puerto estratégico del Estrecho

EL PUERTO DE TARIFA Y EL FUTURO PROYECTO 'GRAN MARINA DEL ESTRECHO' EN LA LÍNEA COMPLETAN LA OFERTA PARA CRUCEROS EN LA BAHÍA DE ALGECIRAS

Los puertos que gestiona la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras comparten una posición privilegiada entre el océano Atlántico y el mar Mediterráneo y constituyen un nodo fundamental en las conexiones de mercancías y pasajeros entre Europa y África. Su oferta para el turismo de cruceros está diversificada.

El Puerto de Algeciras se está posicionando dentro del contexto andaluz como base logística para los buques durante sus escalas técnicas ofreciendo una amplia gama de servicios, que van desde reparaciones a bunkering, pasando por cambios de tripulación y aprovisionamiento. Tarifa, con su magnífica ubicación y su estación marítima, está preparada para atender cruceros de pequeñas dimensiones mientras que La Línea de la Concepción es la apuesta de futuro, con el desarrollo del proyecto Gran Marina del Estrecho para megayates y cruceros de medianas dimensiones.

Más información: www.apba.es

Algeciras, the strategic port in the Strait of Gibraltar

THE PORT OF TARIFA AND THE FUTURE PROJECT 'GRAN MARINA DEL ESTRECHO' IN LA LÍNEA, COMPLETE THE CRUISE SHIP PORTS ON OFFER IN THE BAY OF ALGECIRAS

The ports managed by the Port Authority of the Bay of Algeciras share a privileged position between the Atlantic Ocean and the Mediterranean Sea and represent a fundamental hub for cargo and passenger connections between Europe and Africa. The services on offer for cruise ship tourism are extremely diversified.

The Port of Algeciras is becoming a logistics base in Andalusia for ships during their technical layovers, offering a wide range of services, including repairs and bunkering, change of crew members and supplies. Tarifa, with its magnificent position and maritime station, is equipped to accommodate small cruise ships, while La Línea de la Concepción is the investment of the future, with the development of the Gran Marina del Estrecho project, for mega-yachts and medium-size cruise ships.

Further information at: www.apba.es/en



Puerto de Algeciras. / Port of Algeciras.

INSTALACIONES DEL PUERTO DE TARIFA PORT OF TARIFA FACILITIES



INSTALACIONES DEL PUERTO DE ALGECIRAS PORT OF ALGECIRAS FACILITIES



MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS EN ALGECIRAS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES IN ALGECIRAS

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES
En dársenas comerciales / On commercial inner harbours Del servicio / Of the service			
Dársena de la Galera / Galera Dock	2.078 / 2,078	6-17	Polivalente / Multi-purpose
Dársena Norte / North Dock	2.370 / 2,370	10,5-22 / 10.5-22	Polivalente / Multi-purpose

MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS EN TARIFA DOCKS PROVIDED FOR CRUISES IN TARIFA

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES
En dársenas comerciales / On commercial inner harbours Del servicio / Of the service			
Tramo 2 dique de abrigo del Sagrado Corazón / Section 2 Sagrado Corazón Shelter Dock	78	7-8	Polivalente / Multi-purpose

DATOS TÉCNICOS DEL PUERTO DE ALGECIRAS PORT OF ALGECIRAS TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 5°26'W / 36°8'N
Régimen de vientos / Wind direction: N.W-S.E.
Servicio de remolcador: 365 días del año, las 24 horas.
 Tugboat service: 24 hours, 365 days per year.
Longitud de muelles destinados a cruceros: 4.448 m
 Length of quays used for cruise ships: 4,448 m
Superf. de flotación: 428,6 ha / Waterline: 428.6 ha
Superficie terrestre: 3.059.854 m² / Surface area: 3,059,854 m²

DATOS TÉCNICOS DEL PUERTO DE TARIFA PORT OF TARIFA TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 36°10'N / 5°19'0
Régimen de vientos / Wind direction: N.W-E.
Servicio de remolcador: 365 días del año, las 24 horas.
 Tugboat service: 24 hours, 365 days per year.
Longitud de muelles destinados a cruceros: 78 m
 / Length of quays used for cruise ships: 78 m
Superf. de flotación: 10,61 ha / Waterline: 10.61 ha
Superficie terrestre: 74.101 m² / Surface area: 74,101 m²

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

CENTRALITA
SWITCHBOARD
(+34) 956 585 400
✉ apba@apba.es



Directorio completo de la
Autoridad Portuaria de la
Bahía de Algeciras.
Algeciras Bay Port Authority
complete directory.



La Bahía de Algeciras es un destino perfecto para el crucerista

TARIFA, LA LÍNEA DE LA CONCEPCIÓN Y ALGECIRAS OFRECEN AL VISITANTE PARQUES NATURALES, MONUMENTOS HISTÓRICOS, DEPORTES NAÚTICOS, GASTRONOMÍA Y AVISTAMIENTO DE CETÁCEOS

La **localización** de la Bahía de Algeciras la convierte en una zona estratégica del **Estrecho de Gibraltar**. El crucerista llegará a un enclave cercano al **Parque Natural del Estrecho**, al **Parque Natural de los Alcornocales** y al **Parque Natural de la Breña y las Marismas de Barbate**, siendo posible realizar actividades de turismo activo y excursiones a bellos cascos urbanos de interés histórico-artístico.

La localidad gaditana de **Algeciras**, cuna del afamado guitarrista Paco de Lucía, ofrece encantos turísticos como la Plaza Alta, el Santuario de Nuestra Señora de Europa, la Iglesia de Nuestra Señora de la Palma, el Barrio de San Isidro y el Parque de María Cristina.

Tarifa cuenta con casi 20 kilómetros de arena fina y destaca por su oferta de deportes de naturaleza, como el windsurf, el kitesurf, el buceo, la vela y el avistamiento de aves. Muy

cerca del puerto también se puede disfrutar de una de las actividades naturales más bellas que ofrece el Estrecho de Gibraltar: el avistamiento de cetáceos. Además, en la ensenada de **Bolonia** se ubica el **Conjunto Arqueológico de Baelo Claudia**, una ciudad factoría romana que sorprende por su ubicación y su estado de conservación.

El centro histórico de Tarifa, declarado Conjunto Histórico Artístico, también merece una visita, en la que destaca el **Castillo de Guzmán el Bueno**.

La **Línea de la Concepción** tiene entre sus atractivos su urbanismo colonial y playas como la Alcaidesa, el Burgo y la Atunara, que permiten al visitante la práctica de deportes náuticos. Imprescindible es la visita al **mirador del Higerón**. El crucerista podrá encontrar monumentos de los siglos XVI, XVII y XVIII como la **Torre Almenara** y los restos de los **Fuertes de Santa Bárbara y San Felipe**.

PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO BAHÍA DE ALGECIRAS MAIN DAY TRIPS FROM ALGECIRAS BAY PORT



1. Plaza Alta de Algeciras. / Plaza Alta in Algeciras.
2. Kite surf in Tarifa con el Castillo de Guzmán el Bueno al fondo. / Kite surf in Tarifa, with the Guzmán el Bueno Castle in the background.

La Bahía de Algeciras ofrece una variada gastronomía que tiene como productos estrella el pescado y el marisco y, entre ellos, el magnífico **atún de almadraba**, que se pesca en un espectacular arte tradicional a escasos centenares de metros de sus costas. Estos manjares del mar se cocinan de un sinfín de formas, tradicionales y de vanguardia. También hay que destacar la calidad de los salazones y conservas de la zona, que son mundialmente reconocidos.



1



2

The Bay of Algeciras is a perfect destination for cruise ship passengers

TARIFA, LA LÍNEA DE LA CONCEPCIÓN AND ALGECIRAS OFFER NATURAL PARKS, HISTORICAL MONUMENTS, WATER SPORTS, GASTRONOMY AND WHALE SPOTTING TO THEIR VISITORS

The **location** of the Bay of Algeciras makes it a strategic area in the **Strait of Gibraltar**. The cruise passenger will arrive at a settlement near **El Estrecho Natural Park**, **Los Alcornocales Natural Park** and **La Breña y Marismas de Barbate Natural Park**, where it is possible to carry out activities of active tourism and day trips to beautiful urban centers of historical and artistic interest.

The town of **Algeciras**, the birthplace of renowned guitarist Paco de Lucía, offers tourist attractions such as the Plaza Alta, Nuestra Señora de Europa Sanctuary, Nuestra Señora de la Palma church, San Isidro neighbourhood and the María Cristina Park.

Tarifa has almost 20 kilometers of beaches of fine sand and stands out for its offer of nature sports as windsurfing, kite surfing, scuba diving, sailing and bird watching. Very close to the port can also be enjoyed one of the most beautiful natural activities on offer in the Strait of Gibraltar: dolphin and whale spotting. In addition, in the **Bolonia** inlet is located the **Baelo Claudia Archaeological Ensemble**, the imposing site of an ancient

Roman city and the remains of a fish factory, which is in very good condition. The urban town centre of Tarifa is also worth visiting, in which the **Guzmán el Bueno Castle** stands out.

La **Línea de la Concepción** has among its attractions its colonial architecture and beaches such as La Alcaidesa, El Burgo and La Atunara, where visitors can practice water sports. A must-stop for visitors is the **Mirador del Higerón**. Cruise passengers will come across monuments dating back to the 16th, 17th and 18th centuries, such as the **Torre Almenara** and the remains of the **Santa Bárbara and San Felipe forts**.

The Bay of Algeciras offers a varied gastronomy that has as its main products the fish and seafood and, among these, the magnificent **“almadraba” tuna**, which is captured in a traditional way hundreds of metres from the coastlines. Sea delicacies are prepared in a **whole host of ways**, traditional and avant-garde. It is also worth noting the salted fish and **canned products**, renowned worldwide for their exceptional quality.

INFORMACIÓN ÚTIL USEFUL INFORMATION

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA EN ALGECIRAS
ANDALUSIA TOURISM OFFICE IN ALGECIRAS
(+34) 670 949 047
(+34) 670 948 731
✉ otalgeciras@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

AUTORIDAD PORTUARIA BAHÍA DE ALGECIRAS
ALGECIRAS BAY PORT AUTHORITY
(+34) 956 585 400
✉ apba@apba.es
🌐 www.apba.es

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE ALGECIRAS
ALGECIRAS MUNICIPAL TOURISM OFFICE
(+34) 956 672 700 EXT 71104
(+34) 677 452 142
✉ turismo@algeciras.es
🌐 www.algeciras.es

MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS DEL CAMPO DE GIBRALTAR
COMMUNITY OF MUNICIPALITIES OF CAMPO DE GIBRALTAR
(+34) 956 572 680
✉ turismo@turismocampodegibraltar.com
🌐 www.turismocampodegibraltar.com

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE TARIFA
TARIFA MUNICIPAL TOURISM OFFICE
(+34) 956 680 993
(+34) 956 680 676
✉ turismo@aytotarifa.com
🌐 www.aytotarifa.com/turismo

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE LA LÍNEA
LA LÍNEA MUNICIPAL TOURISM OFFICE
(+34) 670 330 434
(+34) 662 361 328
✉ turismo@lalinea.es

EMERGENCIAS / EMERGENCIAS
112



Dos muelles para recibir a 30.000 pasajeros en el Puerto de Almería

LAS INSTALACIONES ALMERIENSES DESTACAN POR SU UBICACIÓN EN EL MEDITERRÁNEO Y SU CERCANÍA A OTROS PUNTOS DE ATRAQUE

El Puerto de Almería se ubica en el litoral mediterráneo, justo en el extremo este del territorio andaluz y en conexión directa con las numerosas rutas de cruceros que recorren este mar. Gracias a esta posición estratégica y a sus excelentes instalaciones, el puerto almeriense ha recibido un total de **40 buques** y en torno a **30.000 cruceristas** en 2016 y sus previsiones para el futuro son muy favorables. Para atender las necesidades de navieras y viajeros cuenta con los **muelles Levante y Ribera II**, ambos con capacidad para dar servicio a medianos y grandes cruceros. Están integrados en la ciudad, cerca de las estaciones de tren y autobús, y bien comunicados por autovía. Entre los servicios que ofrece la terminal de pasajeros destacan un amplio parking de autobús, gestión de check-in, conexión wifi y hospitality desk.

Más información: www.apalmeria.com



1



2

1. Vista aérea del Puerto de Almería. / Aerial view of the Port of Almería. 2. Un crucero llega a las instalaciones del Puerto de Almería. / A cruise ship reaching the Port of Almería.

Two docks for receiving 30,000 passengers in the Port of Almería

THE FACILITIES IN ALMERÍA ARE PARTICULARLY NOTEWORTHY GIVEN THEIR LOCATION IN THE MEDITERRANEAN SEA AND THE PROXIMITY WITH OTHER MOORING POINTS

The Port of Almería is located on the Mediterranean coast, in the far east of Andalusia and it connects directly with numerous cruise ship routes crossing this sea. Given its strategic position and excellent facilities, the port of Almería received **40 vessels** and around **30,000 cruise passengers** in 2016 and future prospects for the port are very positive. In order to meet the needs of shipping companies and passengers, the port has the **Levante and Ribera II docks**, both equipped to accommodate medium and large cruise ships. They are integrated in the city, near the train and bus stations and well-communicated by dual carriageways. The services offered by the passenger terminal include a large parking area for buses, management of check-in, free Wi-Fi connection and a hospitality desk.

Further information at: www.apalmeria.com

INSTALACIONES DEL PUERTO DE ALMERÍA PORT OF ALMERÍA FACILITIES



INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

CENTRALITA
SWITCHBOARD
(+34) 950 236 033
✉ almeria@apalmeria.com



Directorio Completo de la
Autoridad Portuaria de Almería
Almería Port Authority complete
directory

MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES	ANCHO WIDTH (m)
En dársenas comerciales / In commercial wharfs Del servicio / Of the service				
Levante	220	8	Cruceros / Cruise ships	45
Ribera II	450	8,5 / 8,5	Cruceros, mercancía general y Ro-Ro / Cruise ships, general merchant ships and ro-ro ships	135

Marca Almería Cruise Club

Una treintena de operadores y empresas turísticas, integradas en la marca Almería Cruise Club, se han involucrado en la promoción de la riqueza cultural, paisajística y de ocio de Almería, colaborando con los touroperadores para proponer excursiones que parten desde el mismo puerto. Existe un amplio abanico de posibilidades, como las rutas vitivinícolas, artesanía de los pueblos de la Alpujarra o disfrutar de un verdadero espectáculo flamenco.

Almería Cruise Club Brand

Around thirty operators and tourism companies, integrated within the framework of the Almería Cruise Club, have worked hard on promoting both the cultural wealth and landscape and leisure value of Almería, collaborating with tour operators to offer day trips departing from the port itself. The vast selection of activities on offer include wine-making routes, tours of the arts and crafts in the villages of the Alpujarra or enjoying authentic flamenco shows.

DATOS TÉCNICOS DE LA DÁRSENA COMERCIAL COMMERCIAL WHARF TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 2° 28'W / 36° 50'N.

Régimen de vientos / Wind regime: S.O.

Mareas: 0,63 m / Tides: 0.63 m

Servicio de remolcador: disponible los 365 días del año, 24 horas.
/ Towing service: / 24 hours, 365 days per year.

Longitud de muelles destinados a cruceros: 670 m
/ Length of docks used for cruise ships: 670 m

Superf. de flotación: 54,29 ha / Buoyancy area: 54.29 ha

Superficie terrestre: 682,428 m² / Terrestrial area: 682,428 m²



PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO DE ALMERÍA
MAIN DAY TRIPS FROM THE PORT OF ALMERÍA



Paisajes desérticos, playas vírgenes y pueblos blancos en el destino más cinematográfico de Andalucía

EL CASCO HISTÓRICO DE ALMERÍA CAPITAL, QUE SE ENCUENTRA MUY CERCA DEL PUERTO, DESTACA POR SU ESPECTACULAR ALCAZABA Y EL LEGADO INDUSTRIAL QUE SIMBOLIZA EL CABLE INGLÉS

Almería ofrece al crucerista una experiencia repleta de historia, monumentos y paraísos naturales. La capital almeriense cuenta con un legado monumental único fruto del paso de varias civilizaciones desde sus orígenes íberos y romanos hasta su esplendor árabe y su posterior conquista cristiana. Así, destacan la **Alcazaba**, situada en un cerro desde el que se puede contemplar

toda la ciudad, y la **Catedral de la Encarnación**, templo construido en el siglo XVI y declarado Bien de Interés Cultural. También son interesantes las visitas al **Mercado Central** y el **Cable Inglés**, icono del legado industrial almeriense construido en 1904. La visita a la capital almeriense debe completarse con una degustación de su gastronomía. Si hay algo que la define es la calidad de su **pescado** y

su gran variedad de **hortalizas y frutas**. Algunas de las recetas más típicas son las **migas**, el **trigo**, el **'ajo colorao'** y el **bacalao con tomate**. La ciudad también ofrece la posibilidad de dar un agradable paseo mientras el visitante **compra** en sus zonas más **comerciales** como el Paseo de Almería, la Puerta Purchena y calles como Reyes Católicos, Concepción Arenal, Méndez Núñez y la calle de las Tiendas.

UNA PROVINCIA DE CINE

La particular orografía almeriense, donde se mezclan **paisajes desérticos** con **playas vírgenes y acantilados**, ha sido el escenario ideal para el rodaje de **más de 500 películas** a lo largo de los últimos 60 años. Existen varias **rutas turísticas** que aglutinan estos platós al aire libre. Almería también es un destino ideal para los amantes del turismo rural y de naturaleza ya que sus espacios naturales protegidos ofrecen multitud de opciones. Desde las playas vírgenes como la **Bahía de los Genoveses** y la **playa de Monsul** en el **Parque Natural Cabo de Gata-Níjar** hasta los escarpados y singulares terrenos del **Espacio Natural de Sierra Nevada** pasando por la singularidad del **Parque Natural Sierra María-Los Vélez**, la provincia almeriense ofrece alternativas de ocio para todas las preferencias. El **Paraje Natural Desierto de Tabernas**, el único desierto del continente europeo, es la cuna del spaghetti western y de sus obras más conocidas como 'Por un puñado de dólares' o 'El bueno, el feo y el malo', de Sergio Leone. La comarca del **Almanzora** y **bellos municipios costeros** completan la rica oferta almeriense, en la que también encuentra un hueco el golf y los deportes náuticos.



Playa de Monsul, en el Parque Natural Cabo de Gata-Níjar. / Monsul beach in the Cabo de Gata-Níjar Natural Park.

INFORMACIÓN DE INTERÉS
USEFUL INFORMATION

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE ALMERÍA
ANDALUSIA TOURISM BOARD FOR ALMERÍA
(+34) 950 175 220
✉ otalmeria@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

AUTORIDAD PORTUARIA PUERTO DE ALMERÍA
ALMERÍA PORT AUTHORITY
(+34) 950 236 033
✉ almeria@apalmeria.com
🌐 www.apalmeria.com

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE ALMERÍA
ALMERÍA MUNICIPAL TOURISM OFFICE
(+34) 950 210 538
✉ oficinadeturismo@aytoalmeria.es
🌐 www.turismodealmeria.org

TURISMO DIPUTACIÓN DE ALMERÍA
ALMERÍA PROVINCIAL TOURISM COUNCIL
(+34) 950 211 841
✉ turismo@dipalme.org
🌐 www.turismoalmeria.com

EMERGENCIAS / EMERGENCIES
112

Desert landscapes, virgin beaches and white villages in the most cinematographic destination in Andalusia

THE HISTORICAL QUARTERS OF THE CITY OF ALMERÍA, WHICH IS LOCATED VERY CLOSE TO THE PORT, IS PARTICULARLY FAMOUS FOR ITS SPECTACULAR ALCAZABA AND THE INDUSTRIAL LEGACY SYMBOLISED BY THE CABLE INGLÉS

Almería offers cruise passengers an experience brimming with history, monuments and stunning natural landscapes. The city of Almería has a unique monumental legacy, left behind by various civilisations from the ancient people of Iberia and the Romans and the Moorish splendour and subsequent Christian reconquest. Here passengers should visit the **Alcazaba**, located on a hilltop offering spectacular views of the entire city and the **Catedral de la Encarnación**, a cathedral dating back to the 16th century and declared a Site of Cultural Interest. Also worth visiting are the **Mercado Central** and the **Cable Inglés**, built in 1904 and representing the industrial legacy of Almería.

Passengers visiting Almería have to try the city's exquisite cuisine. If the city can be defined by one thing, it would be the local food: high quality **fish** and a great variety of **fruits and vegetables**. Some of the most typical dishes in the region are **migas** (sautéed breadcrumbs with bacon) wheat, **ajo colorao** (red garlic fish stew) and **cod with tomato sauce**. Visitors can also enjoy a pleasant walk through the city centre, where they can **shop** in the **commercial areas** such as the Paseo de Almería, the Puerta Purchena and

streets such as Reyes Católicos, Concepción Arenal, Méndez Núñez and the Calle de las Tiendas.

A CINEMATIC PROVINCE

The unique orography of Almería, with a mixture of **desert landscapes** and **virgin beaches and cliffs**, made it the perfect location for **over 500 films** over the last 60 years. There are various **tourist routes** that include these open-air sets. Almería is also the ideal destination for rural tourism and nature enthusiasts, with natural protected spaces offering a whole host of outdoor activities. From the virgin beaches of the **Bahía de los Genoveses** and the **Monsul beach** in the **Cabo de Gata-Níjar Natural Park**, to the undulating landscapes of the **Sierra Nevada National Park** and the singularity of the **Sierra María-Los Vélez Natural Park**, the province of Almería offers a wide range of leisure activities to suit all preferences. The **Desierto de Tabernas Natural Site**, the only desert on the European continent, is the birthplace of the spaghetti westerns directed by Sergio Leone and his most popular films such as 'A Fistful of Dollars' or 'The Good, the Bad and the Ugly'. The **Almanzora region and the beautiful coastal towns** in the area complete this varied range of amenities, which include golf and water sports.



PUERTO BAHÍA DE CÁDIZ
PORT OF THE BAY OF CÁDIZ



1. Vista aérea de Cádiz con el Puerto al fondo. / Aerial view of Cádiz with the Port in the background. 2. Crucero atracado en el muelle Alfonso XIII. / Cruise ship docked at the Alfonso XIII quay.

El Puerto de Cádiz está preparado para acoger a más de medio millón de pasajeros y 300 cruceros anuales

LA TERMINAL DE CRUCEROS SE SITÚA A MENOS DE CINCO MINUTOS DEL CASCO ANTIGUO

El Puerto Bahía de Cádiz se ha consolidado como uno de los más importantes de España para el turismo de cruceros con 400.000 pasajeros y 300 buques cada año. Uno de los principales atractivos de este puerto es que los cruceristas atracan en el centro de Cádiz, el cual se encuentra a apenas 5 minutos desde las terminales de pasajeros de los muelles Alfonso XIII y Ciudad. Ambas

terminales cuentan con **servicios específicos para cruceristas** como mostradores de check-in, recogida y entrega de equipaje, hospitality desk (con información turística en varios idiomas) y wifi gratuito. También hay un parking para autobuses turísticos, desde el que salen la mayor parte de las excursiones.

Más información: www.puertocadiz.com

The Port of Cádiz is equipped to receive over half a million passengers and 300 cruise ships a year

THE CRUISE SHIP TERMINAL IS LOCATED ONLY FIVE MINUTES FROM THE OLD CITY CENTRE

The Port of the Bay of Cádiz has established itself as one of the most important ports in Spain for cruise ship tourism, with 400,000 passengers and 300 ships passing through the port each year. One of the most appealing aspects of this port is that cruise passengers dock in the centre of Cádiz, which is located just a 5-minute walk from the passenger terminals of the Alfonso XIII and Ciudad quays. Both

terminals offer **specific services for cruise passengers**, such as check-in counters, luggage collection and delivery, hospitality desk in various languages and free Wi-Fi. There is also a car park for tourist buses, which is where most day excursions begin.

Further information at: www.puertocadiz.com/opencms/PuertoCadiz/en

INSTALACIONES DEL PUERTO BAHÍA DE CÁDIZ PORT OF THE BAY OF CÁDIZ FACILITIES



DATOS TÉCNICOS DE LA DÁRSENA CÁDIZ-CIUDAD CÁDIZ-CIUDAD BASIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 6°17'W / 36°32'N.
Régimen de vientos / Wind direction: E.S.E.
Mareas: 3,90 m / Tides: 3.90m
Servicio de remolcador: disponible los 365 días, 24 horas.
Tugboat service: 24 hours, 365 days per year
Longitud de muelles destinados a cruceros: 2.000 m
Length of docks used for cruise ships: 2,000 m
Recinto portuario / Port premises:
Superficie de flotación: 96,45 ha / Waterline: 96.45 ha
Superficie terrestre: 320.240 m² / Surface area: 320,240 m²

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

CENTRALITA / SWITCHBOARD
(+34) 956 240 400 / FAX: (+34) 956 240 476

MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES	ANCHO WIDTH (m)
En dársenas comerciales / On commercial inner harbours Del servicio / Of the service				
Reina Sofía	600	11	Cruceros y contenedores / Cruise ships and containers	90/350
Reina Victoria	220	10	Cruceros y general / Cruise ship and general	74
Marqués de Comillas	625	10	Cruceros, general y Ro-Ro / Cruise ships, general and Ro-Ro	84
Ciudad	316	10	Cruceros y general / Cruise ship and general	73
Alfonso XIII	324	10	Cruceros / Cruises	82/91

PUERTOS DE ANDALUCÍA
PORTS OF ANDALUSIA

Conectadas con el tren

Las terminales de pasajeros se encuentran a escasos metros de la Estación de Tren de Cádiz, que conecta con Sevilla, Madrid y Barcelona y también con el Aeropuerto Internacional de Jerez de la Frontera.

Connected to railway services

The passenger terminals are located just a few metres from the Cádiz Train Station, which links with Sevilla, Madrid and Barcelona and also with the International Airport of Jerez de la Frontera.



Directorio completo de la
Autoridad Portuaria Bahía
de Cádiz.
/ Bay of Cádiz Port Authority
complete directory.



INFORMACIÓN ÚTIL
USEFUL INFORMATION

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE CÁDIZ
ANDALUSIA TOURISM BOARD FOR CÁDIZ
(+34) 956 203 191
✉ otcadiz@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

AUTORIDAD PORTUARIA PUERTO BAHÍA DE CÁDIZ
PORT AUTHORITY PORT OF THE BAY OF CÁDIZ
(+34) 956 240 400
✉ info@puertocadiz.com
🌐 www.puertocadiz.com

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE CÁDIZ
CÁDIZ MUNICIPAL TOURISM OFFICE
(+34) 956 285 601
✉ info.turismo@cadiz.es
🌐 www.turismo.cadiz.es

TURISMO DIPUTACIÓN DE CÁDIZ
CÁDIZ TOURISM COUNCIL
(+34) 956 807 061
✉ info@cadizturismo.com
🌐 www.cadizturismo.com

CENTRO DE RECEPCIÓN DE TURISTAS
TOURIST RECEPTION CENTRE
(+34) 956 241 001
✉ info.turismo@cadiz.es
🌐 www.turismo.cadiz.es

EMERGENCIAS
EMERGENCIAS
112



La Catedral de Cádiz. / Cádiz Cathedral.

Cádiz, la ciudad con tres milenios de historia, es la antesala a una provincia fascinante

AL ENCANTO DE LA CAPITAL SE SUMAN CIUDADES ÚNICAS COMO JEREZ DE LA FRONTERA, SANLÚCAR DE BARRAMEDA, BARBATE, CONIL O TARIFA

Cádiz atesora tres milenios de existencia y el transcurrir del tiempo le ha obsequiado con una rica herencia patrimonial y cultural. Este legado se puede contemplar en una serie de barrios con un marcado carácter marítimo: el Pópulo, Santa María, el Mentidero o la Viña. Este recorrido por el centro de Cádiz nos mostrará lo esencial de la bella ciudad gaditana, destacando la **Catedral**, el **Teatro Romano**, el **yacimiento fenicio de Gadir**, el **Gran Teatro Falla**, el **Baluarto de los Mártires**, el **Oratorio de San Felipe Neri**, **Torre Tavira** y la **Playa de**

la Caleta. Es imprescindible pararse a **tapear** en un bar o una taberna de Cádiz. El **pescaíto frito** y la **tortillita de camarones** son las estrellas de la cocina gaditana. Estos y otros platos se pueden degustar en bares y restaurantes de toda la ciudad y en el Mercado Central de Abastos, convertido en uno de los referentes gastronómicos de Cádiz. El crucerista también puede optar por hacer **turismo de compras** con una amplia oferta que va desde el producto artesanal hasta las boutiques de moda.

UN PASEO POR LA PROVINCIA
La provincia gaditana es una de las más bellas y variadas de España, por lo que ofrece multitud de excursiones. El crucerista podrá realizar excursiones a destinos tales como **Jerez de la Frontera**, muy afamada por ser tierra de vinos, flamenco y caballos; **Sanlúcar de Barrameda**, enclavada en la desembocadura del Guadalquivir; los bellos **Pueblos Blancos**; las playas del **Litoral de la Janda** y los espectaculares espacios naturales protegidos.



Desembocadura del Guadalquivir en Sanlúcar de Barrameda. / Guadalquivir estuary in Sanlúcar de Barrameda.

PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO BAHÍA DE CÁDIZ MAIN DAY TRIPS FROM THE PORT OF THE BAY OF CÁDIZ



The city of Cádiz, dating back three thousand years, is the prelude to a fascinating province

IN ADDITION TO THE CHARM OF THE CITY, VISITORS CAN ALSO ENJOY UNIQUE TOWNS SUCH AS JEREZ DE LA FRONTERA, SANLÚCAR DE BARRAMEDA, BARBATE, CONIL OR TARIFA

Cádiz is over three thousand years old and the passage of time has provided the city with a rich heritage and cultural legacy. This legacy is evident in a number of distinctly nautical districts: Pópulo, Santa María, Mentidero or the Viña. By strolling through the centre of Cádiz, visitors can enjoy all there is to see in this beautiful city, particularly the **Cathedral**, the **Roman Theatre** or the **Gadir Phoenician archaeological site**, the **Gran Teatro Falla theatre**, the **Baluarto de los Mártires** (Bastion of the Martyrs), the **San Felipe Neri Chapel**, the **Tavira Tower** or the **Caleta Beach**. Visitors simply have to **sample a tapa** or two in a bar or taberna (old pub) in Cádiz. **Pescaíto frito** (assorted fried fish) and the **tortillita de camarones** (prawn fritters) are some of the star dishes of Cádiz. These and other dishes can be enjoyed in the bars and restaurants throughout the city and

in the Mercado Central de Abastos (Wholesale Food Market), which has become one of the gastronomic highlights of Cádiz.

Cruise passengers can also practice **shopping tourism** with a wide range of shops including traditional arts and crafts shops and fashion boutiques on offer.

A STROLL THROUGH THE PROVINCE

The province of Cádiz is one of the most beautiful and diverse in Spain and offers a whole host of excursions for visitors. Cruise passengers can go on day trips to places including **Jerez de la Frontera**, famous for its wines, flamenco and horses; **Sanlúcar de Barrameda**, located in the Guadalquivir estuary; the beautiful **Pueblos Blancos** (white villages); the beaches of the **Litoral de la Janda** and the spectacular protected natural spaces in the region.



El Puerto de Huelva, consolidado como destino atlántico

MÁS DE 20.000 CRUCERISTAS EN CERCA DE 20 BUQUES HAN ATRACADO EN SUS MUELLES EN 2016

El Puerto de Huelva, situado en el arco suratlántico de Europa, es un complejo portuario de más de 1.500 hectáreas de extensión que se está consolidando como destino de **cruceros**. En 2016, más de 20.000 pasajeros en cerca de 20 buques han atracado en las instalaciones portuarias. Hay dos muelles disponibles para cruceros: el Muelle Sur, preparado para grandes barcos, y el de Levante, situado junto al antiguo Muelle de Mineral de la Cía. Riotinto.

Desde la **Autoridad Portuaria de Huelva** se ofrecen servicios orientados a las navieras como el **parking de autobuses gratuitos** que conectan los muelles con el centro de la ciudad. Dispone de buenas conexiones por autovía con Sevilla y otras ciudades andaluzas, Madrid y el Algarve portugués.

Más información: www.puertohuelva.com



Turistas llegando al Puerto de Huelva. / Tourists arriving at the Port of Huelva.

The Port of Huelva, now established as an Atlantic destination

OVER 20,000 CRUISE PASSENGERS AND AROUND 20 VESSELS DOCKED IN THE PORT IN 2016

The Port of Huelva, located on the South Atlantic Arc of Europe, covers an area of 1,500 hectares and is establishing itself as a **cruise ship** destination. In 2016, over 20,000 passengers on around 20 vessels docked in these port facilities. There are two docks available for cruise

ships; the South Dock, equipped to accommodate large ships and the Levante dock, located next to the old Mineral de la Cía Riotinto dock.

The **Port Authority of Huelva** offers services aimed at shipping companies, including **free parking for**

buses that connect the docks with the city centre. It has good motorway connections with Seville and other cities in Andalusia, Madrid and the Portuguese Algarve.

Further information at: www.puertohuelva.com/en

PUERTO DE HUELVA: MUELLE DE LEVANTE PORT OF HUELVA: EAST DOCK



PUERTO DE HUELVA: MUELLE SUR PORT OF HUELVA: SOUTH DOCK



Ventajas con Vive Huelva Cruises

Los comerciantes y hosteleros adheridos a la marca Vive Huelva Cruises, ofrecen servicios como abrir sus puertas los días de crucero, incluidos domingos y festivos, atender a los turistas en varios idiomas y ofertas y descuentos específicos. Facilitan conexión wifi gratuita y permiten acceder a los servicios de tax free.

DATOS TÉCNICOS DE LA DÁRSENA DE HUELVA PORT OF HUELVA TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 37° 8' 11,2" N / 6° 49' 28,5" W

Régimen de vientos / Wind direction: SW / NW

Mareas: 3,70 m / Tides: 3.70m

Recinto portuario / Port premises:

Superficie de flotación: 9.501,15 ha / Waterline: 9,501.15 ha

Superficie terrestre: 17.156.216 m² / Surface area: 17,156,216 m²

MUELLE DESTINADOS A CRUCEROS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES	ANCHO WIDTH (m)
En dársenas comerciales / On comercial inner harbours Del servicio / Of the service				
Muelle Sur / South Dock	750	13	Mercancía general y cruceros / General merchant ships and cruise ship	300
Muelle de Levante / East Dock	320	8	Mercancía general y cruceros / General merchant ships and cruise ship	100

Advantages of Vive Huelva Cruises

Shop owners and catering establishments adhered to the Vive Huelva Cruises brand, offer services such as opening on cruise ship days, including Sundays and public holidays, offering customer service in various languages and specific offers and discounts. They provide free Wi-Fi and allow passengers to access tax free services.

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

**CENTRALITA
SWITCHBOARD**

(+34) 959 493 100 / FAX: (+34) 959 493 101

✉ aph@puertohuelva.com



Directorio completo de la Autoridad Portuaria de Huelva. / Huelva Port Authority complete directory.



Espacios protegidos únicos, playas infinitas y la historia colombina esperan al turista en Huelva

LA EXCELENTE GASTRONOMÍA ONUBENSE, BASADA EN LOS PRODUCTOS DEL MAR Y DE LA TIERRA, ES UN ALICIENTE MÁS PARA CONOCER ESTA PROVINCIA

Huelva es una ciudad con un tamaño muy agradable que ofrece distintas visiones al turista. En la capital onubense es posible seguir las huellas del pasado industrial de Andalucía, con el legado que dejó a su paso la **Compañía Minera 'Rio Tinto Limited'** como el **muelle de mineral** en el río Odiel y el **Barrio Obrero de la Reina Victoria**. La historia del descubrimiento de América también se hace presente en el **Muelle de las Carabelas** y el **Monumento a la Fe Descubridora**, mientras que el **Monumento a la Virgen del Rocío** y la **Catedral de la Merced** son reflejo de la religiosidad popular.

La visita a Huelva no se entiende sin conocer su magnífica gastronomía. No en vano la capital onubense ha sido designada en 2017 como **Capital de la Gastronomía Española**. Entre los productos que ofrece el mar y la tierra destacan el **jamón de Huelva**,

las **carnes ibéricas**, la **gamba blanca**, la **coquina** y la **sepia**, conocida popularmente como 'choco'. El crucerista también podrá disfrutar del **turismo de compras**, ya que la ciudad dispone de varios centros comerciales y en la zona centro con un **Centro Comercial Abierto** con gran variedad de marcas y productos de artesanía.

FASCINANTE NATURALEZA

La provincia de Huelva ofrece playas como las de Mazagón, Punta Umbría o Isla Cristina y espacios protegidos como el **Espacio Natural de Doñana**, el humedal más icónico de Europa, y donde su ubica la aldea de **El Rocío**; el **Parque Natural de Aracena y Picos de Aroche** y el **Paraje Natural Marismas del Odiel**, entre otros. Además el visitante podrá disfrutar de la ruta que Cristóbal Colón realizó antes de emprender su viaje a las Indias visitando ciudades como **Moguer**, **Palos de la Frontera** y **Sevilla**.



Flamencos en las Marismas del Odiel. / Flamingos in the Marismas del Odiel marshland.

INFORMACIÓN ÚTIL USEFUL INFORMATION

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE HUELVA
ANDALUSIA TOURISM BOARD FOR HUELVA
(+34) 959 650 200
othuelva@andalucia.org
www.andalucia.org

AUTORIDAD PORTUARIA DE HUELVA
HUELVA PORT AUTHORITY
(+34) 959 493 100
aph@puertohuelva.com
www.puertohuelva.com

PATRONATO PROVINCIAL DE TURISMO DE HUELVA
HUELVA PROVINCIAL TOURISM OFFICE
(+34) 959 257 467
turismo@diphuelva.es
www.turismohuelva.org

CENTRO DE VISITANTES
HUELVA PUERTA DEL ATLÁNTICO
HUELVA PUERTA DEL ATLÁNTICO VISITORS CENTRE
(+34) 959 541 817
turismo@huelva.es
www.huelva.es/turismo

EMERGENCIAS / EMERGENCIES
112

Unique protected spaces, endless beaches and the history of the province in relation to Christopher Columbus, await tourists in Huelva

THE EXCELLENT CUISINE IN HUELVA, BASED ON LOCALLY PRODUCE AND SEAFOOD, IS YET ANOTHER REASON TO DISCOVER THIS PROVINCE

The size of the Huelva enables visitors to discover all the different aspects of the province. The industrial past of Andalusia can be followed in the city of Huelva, with the legacy left by the **Mining Company 'Rio Tinto Limited'**, including the **mineral dock** on the Odiel River and the **Working District of Queen Victoria**. The history of the discovery of America is also evident in the **Carabelas Dock** and the **Monumento a la Fe Descubridora**, a giant statue dedicated to the sailors that helped Columbus in the discovery of America, while the **monument in honour of the Virgen del Rocío** and the **Merced Cathedral** reflect the popular religiosity of the city.

Huelva cannot be visited without sampling its magnificent cuisine. Not surprisingly, Huelva has been named the **Spanish Gastronomy Capital** of 2017. The region is famous for its products, including seafood and meat, in particular, the **Iberian meats**,

the **white prawns** of Huelva, the **'coquina'**, a saltwater clam and the **cuttlefish** known locally as 'choco'. Cruise passengers can also enjoy **shopping tourism**, as the city has various shopping centres and the town centre has an **Open Shopping Centre** where visitors will find all types of brands and artisan products.

FASCINATING NATURE

The province of Huelva has magnificent beaches such as the Mazagón, Punta Umbría or Isla Cristina beaches and protected spaces such as the **Doñana National Park**, the most iconic wetlands in Europe and where the small village of **El Rocío** is located; the **Aracena and Picos de Aroche Natural Park** and the wetland reserve of **Marismas del Odiel**, among others. Visitors can also follow the footsteps of Christopher Columbus before embarking on his journey to the Indies by visiting towns such as **Moguer**, **Palos de la Frontera** and **Seville**.

PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO DE HUELVA MAIN DAY TRIPS FROM THE PORT OF HUELVA





El Puerto de Málaga es una parada obligada en el Mediterráneo

MÁLAGA HA RECIBIDO EN LOS ÚLTIMOS DIEZ AÑOS A CASI CINCO MILLONES DE PASAJEROS

El Puerto de Málaga se ha consolidado como uno de los más relevantes de Europa y en estos momentos es el segundo puerto español peninsular para el turismo de cruceros. En los últimos 10 años ha recibido a casi 5 millones de pasajeros y 2.700 escalas.

Las instalaciones portuarias cuentan con dos zonas de atraque destinadas a cruceros: Levante y Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas. En la zona de Levante se ubican las terminales de cruceros A y B, que, con una superficie de 16.082 metros cuadrados, están preparadas para gestionar el tránsito de un millón de pasajeros anualmente. Entre los servicios que ofrecen destacan las pasarelas de embarque y desembarque, establecimientos comerciales, wifi gratuito, dársena para autobuses turísticos y hospitality



Vista general de la zona de atraque Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas. / General view of the Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas berthing area.

desk con atención en varios idiomas. En esta zona se encuentran operativos cuatro muelles que dan servicio a las terminales: Levante, Atraque sur, Atraque norte y ADL.

Por su parte, el área de atraque Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas dispone de una terminal de pasajeros integrada en el corazón de la ciudad, a la que se llega en un paseo de apenas 5 minutos.

Las estaciones marítimas están bien conectadas con la estación de tren de María Zambrano y el Aeropuerto Internacional de la Costa del Sol.

Más información: www.puertomalaga.com

The Port of Málaga is a mandatory stop in the Mediterranean

MÁLAGA HAS RECEIVED AROUND FIVE MILLION PASSENGERS OVER THE LAST TEN YEARS

The Port of Málaga has established itself as one of the most important ports in Europe and it is currently the second most important Spanish port on the peninsula for cruise ship tourism. It has received 2,700 layovers and around 5 million passengers over the last ten years.

The port facilities have two mooring areas for cruise ship passengers: Levante and Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas. The A and B cruise ship terminals are located in the Levante area, covering an area of 16,082 square metres and equipped to manage one million passengers that pass through the port each year. These services include embarkation and disembarkation gangways, commercial establishments, free Wi-Fi, a loading bay for tourist buses and a hospitality desk offering customer services in various languages. There are four docks functioning in this area which serve the following terminals: Levante, Atraque sur, Atraque norte and ADL.

In turn, the Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas mooring area has a passenger terminal integrated into the heart of the city, which is just a 5-minute walk away.

The maritime stations are well connected with the María Zambrano train station and the International Airport of the Costa del Sol.

Further information at: www.puertomalaga.com

INSTALACIONES DEL PUERTO DE MÁLAGA PORT OF MÁLAGA FACILITIES



DATOS TÉCNICOS DEL PUERTO PORT TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 36° 43'N / 4° 25'O
Régimen de vientos / Wind direction: S. S.E.
Servicio de remolcador: 365 días del año, las 24 horas.
/ Tugboat service: 24 hours, 365 days per year.
Longitud de muelles destinados a cruceros: 1.312m
/ Length of quays used for cruise ships: 1,312 m
Recinto portuario / Port premises:
Superf. de flotación: 7.095 ha / Waterline: 7,095 ha
Superf. terrestre: 1.150.884 m²
/ Surface area: 1,150,884 m²

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

**CENTRALITA
SWITCHBOARD**
(+34) 952 125 000
✉ administrador@puertomalaga.com

MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES	ANCHO WIDTH (m)
Muelle de Levante / Eastern Dock	555	17	Cruceros / Cruises	13,5 / 13.5
Atraque Sur / South Berth	198	12	Cruceros / Cruises	25
Atraque Norte / North Berth	204	12	Cruceros / Cruises	25
Atraque ADL / ADL Berth	110	10,5 / 10.5	Cruceros / Cruises	23
Muelle Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas / Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas Dock	245	10	Cruceros / Cruises	15

Conexión con la zona turística

Moverse por la ciudad Málaga es muy sencillo para el crucerista. Desde la zona de Levante se puede caminar hasta la céntrica Plaza de la Marina, o bien utilizar el autobús que une ambos puntos y que está operativo siempre que hay un crucero. Se puede caminar desde el muelle Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas si se ha atracado en este punto. Además, en la salida de ambas estaciones hay varias paradas de taxi, así como alquiler de coches.

Connection with the tourist area

Getting about in Málaga is very easy for cruise passengers. Visitors can walk from the Levante (East) area to the centrally located Plaza de la Marina, or use the bus service that joins the two points and always operates when a cruise ship docks in the port. Passengers can walk from the Guadiaro-Palmeral de las Sorpresas pier if the ship is docked at this point. There are also various taxi ranks outside both stations together with hire car companies.



Directorio Completo de la Autoridad Portuaria de Málaga.
Málaga Port Authority Complete directory.



1. Fachada de la Catedral de la Encarnación. / Façade of the Encarnación Cathedral.



2. Puente Nuevo en Ronda. / The New Bridge in Ronda.

Turismo cultural, ocio y gastronomía en Málaga

LA PROVINCIA MALAGUEÑA PRESENTA ATRACTIVOS COMO RONDA Y SU PUENTE NUEVO, NERJA Y SU FAMOSA CUEVA, EL CONJUNTO DE LOS DÓLMENES DE ANTEQUERA, RECIENTEMENTE DECLARADO PATRIMONIO MUNDIAL, O EL ESPECTACULAR CAMINITO DEL REY

Málaga se ha convertido por méritos propios en una de las capitales de cruceros del Mediterráneo. La capital de la Costa del Sol ofrece una interesante oferta monumental y cultural a escasa distancia del puerto. Entre sus atractivos más destacados se encuentran la **Catedral de la Encarnación**, la **Alcazaba** y el **Castillo de Gibralfaro**. La oferta cultural y monumental de Málaga se complementa con una vida cultural activa y rica que gira en torno a sus museos, como el **Museo Picasso Málaga**, el **Centre Pompidou Málaga**, la **Colección del**

Museo Ruso, el **Museo Carmen Thyssen** y el recién inaugurado **Museo de Málaga**, en el Palacio de la Aduana.

El visitante también podrá disfrutar de una amplia **oferta gastronómica** que combina lo más tradicional de la cocina malagueña con la cocina más vanguardista, con varios restaurantes distinguidos por la Guía Michelin. Para los aficionados a las **compras** Málaga dispone de más de **1.000 tiendas** distribuidas por su Casco

Histórico, y también en las inmediaciones de las instalaciones portuarias.

DESDE RONDA HASTA NERJA

La bella provincia de Málaga permite diseñar un variado programa de excursiones. El crucerista puede disfrutar de algunos de los destinos de vacaciones más reconocidos del Mediterráneo, como **Marbella**, **Mijas**, **Nerja**, **Torremolinos**, **Benalmádena** o **Fuengirola**.

Si se prefiere el turismo de interior, deberá visitar **Ronda**, con su espectacular vista del río Guadalevín desde el Puente Nuevo; el Conjunto Arqueológico de los **Dólmenes de Antequera**, declarado Patrimonio Mundial; o realizar el **Caminito del Rey**, una de las mejores rutas de senderismo del mundo.

PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO DE MÁLAGA MAIN DAY TRIPS FROM THE PORT OF MÁLAGA



INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE MÁLAGA
ANDALUSIAN TOURISM OFFICE OF MÁLAGA
(+34) 951 308 911
otmalaga@andalucia.org
www.andalucia.org

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE MÁLAGA (AEROPUERTO)
ANDALUSIAN TOURISM OFFICE OF MÁLAGA (AIRPORT)
(+34) 951 294 003
otaemalaga@andalucia.org
www.andalucia.org

AUTORIDAD PORTUARIA PUERTO DE MÁLAGA
MÁLAGA PORT AUTHORITY
(+34) 952 125 012
sac@puertomalaga.com
www.puertomalaga.com

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE MÁLAGA
MUNICIPAL TOURISM OFFICE OF MÁLAGA
(+34) 951 926 020
info@malagaturismo.com
www.malagaturismo.com

TURISMO DIPUTACIÓN DE MÁLAGA
DIPUTACIÓN TOURISM OF MÁLAGA
(+34) 952 069 900
info@malaga.es
www.malaga.es/es/turismo

EMERGENCIAS
EMERGENCIES
112

Cultural tourism, leisure and gastronomy in Málaga

VISITORS WILL FIND PLENTY TO DO IN THE PROVINCE OF MÁLAGA SUCH AS VISITING RONDA AND ITS PUENTE NUEVO (NEW BRIDGE), NERJA AND ITS FAMOUS CAVE, THE ANTEQUERA DOLMENS ARCHAEOLOGICAL ENSEMBLE, RECENTLY DECLARED A WORLD HERITAGE SITE OR THE SPECTACULAR CAMINITO DEL REY, THE TRAIL THAT WINDS THROUGH A GORGE

Málaga has become one of the cruise ship capitals of the Mediterranean in its own right. The capital of the Costa del Sol offers an interesting array of monuments and culture, all located just a short distance from the port. Some of the city's most interesting features include the **Encarnación Cathedral**, the **Alcazaba** and the **Gibralfaro Castle**. The cultural activities and monuments in Málaga are complemented with an active and rich cultural

life that revolves around its museums, such as the **Picasso Málaga Museum**, the **Centre Pompidou Málaga**, the Russian Museum known as the **Russian Collection**, the **Carmen Thyssen Museum** and the recently inaugurated **Málaga Museum** in the Palacio de la Aduana. Visitors can also enjoy a wide **variety of local dishes**, combining the traditional dishes of Málaga with the most avant-garde cuisine, with a number of Michelin Star restaurants. For

shopping enthusiasts, Málaga has over **1,000 shops** distributed throughout the old part of the city and also located near the port facilities.

FROM RONDA TO NERJA

The beautiful province of Málaga enables a wide range of day trips to be organised. Cruise passengers can enjoy some of the most famous holiday destinations in the Mediterranean, including **Marbella**, **Mijas**, **Nerja**, **Torremolinos**, **Benalmádena** or **Fuengirola**. For rural tourism enthusiasts, **Ronda** is the perfect place to visit, with its spectacular view of the Guadalevín River from the Puente Nuevo; the **Dolmens of Antequera** Archaeological Ensemble, recently declared a World Heritage Site; or the **Caminito del Rey**, one of the best trekking routes in the world.



Motril, el puerto granadino de la Alhambra

LOS MUELLES DIQUE Y DE PONIENTE DISPONEN DE SERVICIOS ORIENTADOS AL CRUCERISTA COMO HOSPITALITY DESK Y LANZADERA DE AUTOBÚS

El Puerto de Motril-Granada, ubicado en la Costa Tropical de Granada y a menos de una hora de distancia del Conjunto Monumental de la Alhambra y el Generalife, el espacio turístico más visitado de España, se ha consolidado en las rutas de cruceros del Mediterráneo. Cada año, recibe en torno a **30 buques** y recibe una excelente valoración de los cruceristas: un **9,2 sobre 10**. Dispone de cinco muelles operativos para tránsitos portuarios, de los cuales dos se destinan a cruceros: el **muelle Dique** y el **muelle de Poniente**. El muelle Dique mide 860 metros y tiene un calado de 13,5 metros, lo que le convierte en destino habitual de grandes cruceros. El muelle de Poniente mide 107 metros y tiene un calado de 7,3 metros. El Puerto ofrece una **lanzadera gratuita** hacia Motril así como servicios de **hospitality desk** y aparcamiento para los autobuses de los touroperadores.

Más información: www.apmotril.com



Crucero entrando en el Puerto de Motril-Granada. / Cruise ship entering the Port of Motril-Granada.

Motril, Alhambra's port in Granada

THE DIKE AND WEST DOCKS ARE EQUIPPED WITH SERVICES AIMED AT CRUISE PASSENGERS INCLUDING A HOSPITALITY DESK AND SHUTTLE BUS

The Port of Motril-Granada, located on Granada's Costa Tropical and less than an hour from the Monumental Ensemble of the Alhambra and the Generalife, the most visited tourist area in Spain, has established itself as one of the main cruise ship routes of the Mediterranean. Each year it welcomes around **30 vessels** and

receives excellent ratings from cruise passengers: **9.2 out of 10**. It has five operating docks for port transit services, two of which are equipped to receive cruise ships; the **Dike dock** and the **West dock**. The Dike dock is 860 metres long and has a water depth of 13.5 metres, making it the normal destination for large cruise ships.

The Poniente dock measures 107 metres and has a water depth of 7.3 metres.

The Port offers a **free shuttle bus** to Motril, together with services such as a **hospitality desk** and parking for tour operator buses.

Further information at: www.apmotril.com

INSTALACIONES DEL PUERTO DE MOTRIL-GRANADA PORT OF MOTRIL-GRANADA FACILITIES



MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES	ANCHO WIDTH (m)
Muelle Dique / Dike Dock	860	13,5 / 13.5	Cruceros, graneles líquidos, mercancía general / Cruise ships, liquid bulk, general goods	15
Muelle de Poniente / West Dock	107	7,3 / 7.3	Cruceros, graneles líquidos, mercancía general / Cruise ships, liquid bulk, general goods	30

DATOS TÉCNICOS DE LA DÁRSENA DE MOTRIL MOTRIL WHARF TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 36°43'N/3°31'W.
Régimen de vientos / Wind direction: SE/SW.
Mareas: 1,10 m / Tides: 1.10 m
Servicio de remolcador: 24 horas, 365 días al año.
Tugboat service: 24 hours, 365 days per year
Longitud de muelles destinados a cruceros: 1.443 m
Length of docks used for cruise ships: 1,443 m
Recinto portuario / Port premises:
Superf. de flotación / Waterline: 56 ha
Superficie terrestre: 873.761 m² / Surface area: 873,761 m²

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

DIRECCIÓN
MANAGEMENT
(+34) 958 601 207 EXT. 2162
www.apmotril.com



Directorio completo de la
Autoridad Portuaria
Motril-Granada. / Complete
Directory of the Motril-
Granada Port Authority

Bien conectado por avión, carretera y tren

El Puerto de Motril-Granada está perfectamente conectado por carretera, tren y avión. Destaca especialmente su cercanía a los aeropuertos de la Costa del Sol en Málaga, el aeropuerto Federico García Lorca Granada-Jaén y el aeropuerto de Almería, que lo conectan con una gran cantidad de destinos internacionales.

Well-connected by plane, road and rail

The Port of Motril-Granada is perfectly connected by road, rail and plane. It is also located a short distance from the airports of the Costa del Sol in Málaga, the Federico García Lorca Granada-Jaén airport and the Almería airport, connecting it with a large number of international destinations.



Granada espera al crucerista a menos de una hora de Motril

LA LOCALIDAD MOTRILEÑA TAMBIÉN CUENTA CON ATRACTIVOS COMO EL MUSEO PREINDUSTRIAL DE LA CAÑA DE AZÚCAR Y LA PRÁCTICA DE DEPORTES NAÚTICOS Y GOLF

La **variada oferta** de excursiones que pueden realizar los cruceristas desde el Puerto de Motril-Granada es uno de sus principales reclamos. Las instalaciones portuarias son, de hecho, la entrada marítima a la monumental ciudad de **Granada**, un destino único, con calles llenas de vida y edificios de una belleza inigualable. Entre ellos, sobresale el **Conjunto Monumental de la Alhambra y el Generalife** y los barrios céntricos como el **Albaicín**, el **Sacromonte** y el **Realejo**, en los que el pasajero puede vivir experiencias únicas y contemplar algunas de las mejores vistas panorámicas del mundo.

Conocer **Motril** es otra opción muy accesible. A solo 2,5 kilómetros del puerto y con un servicio gratuito de lanzadera, la localidad granadina presenta atractivos como el **Museo Preindustrial de la Caña de Azúcar**, el **Santuario de Nuestra Señora de la Cabeza** y la variada oferta de deportes náuticos y golf. El visitante también podrá degustar la **cocina**

motrileña basada en los productos del **Mediterráneo** y en la que destacan la quisquilla, las sardinas o el pulpo seco. El ron pálido es propio de la localidad y es posible visitar las bodegas donde se fabrica.

DE LA MONTAÑA AL MAR

La provincia de Granada ofrece cumbres de alta montaña, comarcas con personalidad única, bellas playas mediterráneas e incluso la posibilidad de practicar esquí en la **Estación de Esquí y Montaña de Sierra Nevada**, la más meridional de Europa. El **Espacio Natural de Sierra Nevada**, con su ecosistema único, y las comarcas de la **Alpujarra** y el **Valle del Lecrín** también son fácilmente visitables. La **Costa Tropical** de Granada ofrece, por su parte, municipios costeros como **Almuñécar** y **Salobreña** que disfrutaron de 300 días de sol al año, en los que se pueden practicar deportes activos como el submarismo o, sencillamente, descansar en sus playas y calas de aguas transparentes.



Patio de los Leones en el Palacio de la Alhambra. / Patio de los Leones in the Alhambra Palace.

PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO DE MOTRIL-GRANADA MAIN DAY TRIPS FROM THE PORT OF MOTRIL-GRANADA



Salobreña. / Salobreña.

Granada welcomes cruise passengers, located just one hour from Motril

MOTRIL ALSO HAS SITES WORTH VISITING SUCH AS THE PREINDUSTRIAL DE LA CAÑA DE AZÚCAR MUSEUM (PREINDUSTRIAL SUGAR CANE MUSEUM) AND WATER SPORTS AND GOLF FACILITIES

Cruise passengers can enjoy a wide variety of day trips from the Port of Motril-Granada making it a popular destination. The port facilities are, in fact, the maritime entrance to the monumental city of **Granada**, a unique destination, with streets full of life and simply beautiful buildings. These include the **Monumental Ensemble of the Alhambra and the Generalife** and the centrally-located districts of the **Albaicín**, the **Sacromonte** and **Realejo**, where passengers can enjoy unique experiences and admire some of the best panoramic views in the world.

Discovering **Motril** is easy. Located just 2.5 kilometres from the port and with a free shuttle service, Motril offers interesting sites for passengers to visit, such as the **Preindustrial Sugar Cane Museum**, the **Nuestra Señora de la Cabeza Sanctuary** and a wide selection of water sports and golf facilities. Visitors can also enjoy

the **local cuisine**, based on **Mediterranean** products, including quisquilla (a type of shrimp), sardines or dry octopus. Motril is famous for its 'ron pálido' (pale rum) and the wineries in which it is produced can be visited.

FROM THE MOUNTAINS TO THE SEA

The province of Granada offers, high-mountain peaks, unique regions, beautiful Mediterranean beaches and the wonderful **ski resort of Sierra Nevada**, Europe's southernmost ski resort. The **Sierra Nevada National Park**, with its unique ecosystem and the regions of the **Alpujarra** and the **Valle del Lecrín**, are also very accessible to visitors. Granada's **Costa Tropical**, in turn, offers coastal towns such as **Almuñécar** and **Salobreña**, which enjoy 300 days of sunshine per year, where visitors can practice active sports such as scuba diving or simply relax on the beautiful beaches and inlets with crystal-clear waters.

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

**AUTORIDAD PORTUARIA
PUERTO DE MOTRIL-GRANADA**
MOTRIL-GRANADA PORT
AUTHORITY
(+34) 958 601 207
✉ info@apmotril.com
🌐 www.apmotril.com

**OFICINA DE TURISMO DE
ANDALUCÍA DE GRANADA**
GRANADA OFFICE OF
ANDALUSIAN TOURISM
(+34) 958 575 202
✉ otgranada@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

**OFICINA MUNICIPAL
DE TURISMO DE MOTRIL**
MOTRIL MUNICIPAL TOURISM
OFFICE
(+34) 958 825 481
✉ info@motrilturismo.com
🌐 www.motrilturismo.com

**OFICINA MUNICIPAL
DE TURISMO DE GRANADA**
GRANADA MUNICIPAL
TOURISM OFFICE
(+34) 958 248 280
✉ informacion@granadatur.com
🌐 www.grnadatur.com

**PATRONATO PROVINCIAL
DE TURISMO DE GRANADA**
PROVINCIAL TOURISM
MANAGEMENT OF GRANADA
(+34) 958 247 146
✉ informacion@turgranada.es
🌐 www.turgranada.es

**OFICINA DE TURISMO
DE SALOBREÑA**
SALOBREÑA TOURISM OFFICE
(+34) 958 610 314
✉ turismo@ayto-salobrena.org

**OFICINA DE TURISMO
DE ALMUÑÉCAR**
ALMUÑÉCAR TOURISM OFFICE
(+34) 958 631 125
✉ turismo@almunecar.es
🌐 www.turismoalmunecar.es

EMERGENCIAS / EMERGENCIAS
112



El puerto de Sevilla es el único marítimo interior de toda España

EL REMODELADO MUELLE DE LAS DELICIAS ESTÁ UBICADO EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL HISPALENSE

El Puerto de Sevilla se ha consolidado en los últimos años como destino de cruceros de primer nivel. La privilegiada situación de la terminal de cruceros en el **centro de la ciudad**, los **atractivos turísticos** de Sevilla y los numerosos servicios ofrecidos tanto a navieras como a cruceristas han permitido que más de 70 escalas, con cerca de 21.000 pasajeros a bordo, atraquen en la dársena del Guadalquivir. Este puerto **marítimo interior**, único en España, dispone de una terminal de cruceros situada en el **Muelle de las Delicias**, un remozado espacio portuario que se encuentra a poca distancia del centro de la ciudad.

La terminal, un edificio **sostenible y moderno**, cuenta con aparcamiento, parada de autobuses turísticos, servicios de ocio y restauración, hospitality desk con información turística y reserva de excursiones dentro y fuera de la ciudad. El Puerto de Sevilla está conectado vía autobús y taxi con la **estación de Santa Justa**, desde donde parten los trenes de Alta Velocidad, y con el **aeropuerto internacional de San Pablo**.

Más información: www.apsevilla.com



Un crucero atracado en el Muelle de las Delicias. / A cruise ship docked in Delicias Dock.

The port of Seville is Spain's only inland seaport

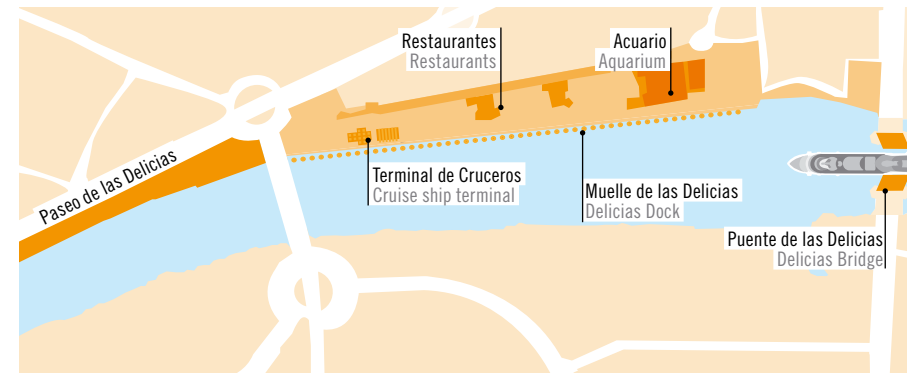
THE RECENTLY REFURBISHED DELICIAS DOCK IS LOCATED IN THE HEART OF THE CITY OF SEVILLE

The Port of Seville has established itself as a top-class cruise ship destination in recent years. The privileged location of the cruise ship terminal in the **city centre**, the **tourist attractions** in Seville and the wide variety of services on offer for shipping companies and cruise passengers, has enabled over 70 layovers with around 21,000 passengers on board to dock in the Guadalquivir port. This **inland port**, the only one of its kind in Spain, is equipped with a cruise ship terminal located on the **Las Delicias Dock**, a renovated port area located a

short distance from the city centre. The terminal, which is a **sustainable and modern** building, has a car park, a tourist bus stop, leisure and catering services, a hospitality desk offering tourism information and day trip reservations in and out of the city. Visitors can get from the Port of Seville to the **Santa Justa train station**, which is where the high speed trains depart and the **international airport of San Pablo**.

Further information at: www.apsevilla.com

INSTALACIONES DEL PUERTO DE SEVILLA PORT OF SEVILLE FACILITIES



MUELLES DESTINADOS A CRUCEROS DOCKS PROVIDED FOR CRUISES

NOMBRES NAMES	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAFT (m)	EMPLEOS USES
En dársenas comerciales / On commercial inner harbours Del servicio / Of the service			
Muelle de las Delicias / Delicias Dock	614	7	Cruceros / Cruises

Atracciones turísticas

Además de los servicios portuarios, el **Muelle de las Delicias** dispone de atracciones turísticas propias y una gran zona de paseo repleta de establecimientos de **restauración**. El crucerista podrá divertirse, sin salir del interior del recinto, mientras

realiza visitas a atracciones como el **Acuario de Sevilla** -con más de 700 especies de fauna marina- o dando un agradable paseo por la tranquila dársena del río **Guadalquivir** y con vistas de uno de los emblemas de Sevilla, la **Torre del Oro**.

DATOS TÉCNICOS DEL PUERTO PORT TECHNICAL SPECIFICATIONS

Situación / Location: 6°0' W / 37°22' N

Régimen de vientos / Wind direction:
En la barra / On the bar: S/SW - En el puerto / In the Port: SW

Mareas: Máxima carrera en marea. En barra: 3,7 m - En estiaje: 2,55 m.
Tides: Tidal range. On bar: 3.7 m - Low water: 2.55 m.

Servicio de remolcador: 24 horas, 365 días al año.
/ Tugboat service: 24 hours, 365 days per year.

Longitud: 89 km desde desembocadura hasta Sevilla.
/ Length: 89kms from river mouth to Seville.

Recinto portuario / Port premises:
Superf. de flotación: 4.454 ha / Waterline: 4,454 ha
Superf. terrestre: 850 ha / Surface area: 850 ha

INFORMACIÓN DE INTERÉS USEFUL INFORMATION

CENTRALITA
SWITCHBOARD
(+34) 954 247 300
www.apsevilla.com



Directorio completo de la
Autoridad
Portuaria de Sevilla.
Complete directory of the
Seville Port Authority.

Tourist attractions

Apart from the port services, the **Las Delicias dock** also has its own tourist attractions and a large promenade with lots of bars and **restaurants**. Cruise passengers can enjoy themselves without having to leave the port facilities, where they can

visit attractions such as the **Seville Aquarium**, with over 700 species of marine fauna, or take a gentle stroll along the **Guadalquivir** river wharf, while enjoying the view of one of Seville's symbols, the **Torre del Oro** (Tower of Gold).



Patrimonio monumental y calles llenas de vida en Sevilla

LA PROVINCIA ALBERGA TESOROS COMO LAS CIUDADES DE OSUNA, CARMONA Y ÉCIJA ADEMÁS DEL ESPACIO NATURAL DE DOÑANA Y EL CONJUNTO ARQUEOLÓGICO DE ITÁLICA

Sevilla llegó a ser una de las ciudades más importantes del mundo por su comercio con América y el crucerista podrá descubrir todo su esplendor al pasear por sus calles. **La Catedral, el Alcázar y el Archivo de Indias**, -declarados **Patrimonio Mundial por la Unesco**-, son el máximo exponente de la Sevilla monumental. Los tres edificios están ubicados en la **Plaza del Triunfo**, desde la que se puede comenzar una apasionante visita a la antigua Judería, hoy en día conocida como barrio de **Santa Cruz**, o a la **Avenida de la Constitución**, el principal eje comercial del Casco Antiguo, repleto de comercios y establecimientos de restauración donde disfrutar de la gastronomía local. El visitante no debe dejar de visitar otros puntos de interés como la **Torre del Oro** o la **Plaza de España** ni olvidar las fiestas más importantes: la **Semana Santa** y la **Feria**, que se celebran cada año en primavera. Mientras el crucerista conoce la ciudad podrá disfrutar de

una interesante **oferta gastronómica** en la zona del Paseo de las Delicias, a escasos metros de la terminal de pasajeros. También es recomendable visitar **mercados** como el de Triana, la Lonja de Feria o la Lonja del Barranco.

DE ITÁLICA A DOÑANA

Desde Sevilla el crucerista tiene a su disposición numerosas excursiones a diferentes puntos de la provincia. Destacan las ciudades monumentales de **Osuna, Carmona, Écija**; además del **Espacio Natural de Doñana**, considerado como uno de los espacios naturales protegidos más importantes de Europa, y el **Conjunto Arqueológico de Itálica**, cuna de los emperadores romanos Trajano y Adriano que se encuentra a escasos kilómetros de la ciudad hispalense. La visita a las cercanas **Córdoba** y su incomparable patrimonio monumental y a **Jerez de la Frontera** con sus bodegas y la Fundación Real Escuela de Arte Ecuéstre también son excursiones muy atractivas.



1. La Plaza de España de Sevilla. / The Plaza de España in Seville. 2. Anfiteatro de Itálica. / Itálica's Amphitheatre.

Monumental heritage and streets brimming with life in Seville

THE PROVINCE IS HOME TO HIDDEN GEMS SUCH AS THE TOWNS OF OSUNA, CARMONA AND ÉCIJA, TOGETHER WITH THE DOÑANA NATURAL SPACE AND THE ARCHAEOLOGICAL ENSEMBLE OF ITÁLICA

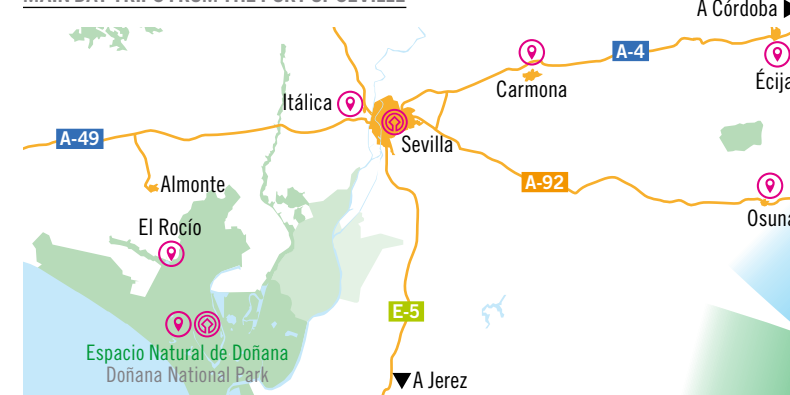
Seville became one of the most important cities in the world thanks to its trade with America and cruise passengers can discover all its splendour by strolling through the streets of the city. The **Cathedral**, the **Alcázar** and the **Archive of the Indies**, declared **UNESCO World Heritage Sites**, are some of the most important monuments in Seville. The three buildings are located in the **Plaza del Triunfo**, where a fascinating walk can begin, visiting the old Jewish quarter, which is now known as the Barrio de **Santa Cruz**, or the **Avenida de la Constitución**, the main shopping area in the old town, full of shops and bars and restaurants where visitors can sample the local cuisine. Visitors should not miss other points of interest such as the **Torre del Oro** or the **Plaza de España** and some of the most important events: **Semana Santa** (Easter Week) and the **Feria** (Fair), which are held every year in Spring. While cruise passengers discover the city they can enjoy the **varied cuisine**

on offer in the area of the Paseo de las Delicias, located just a few metres from the passenger terminal. **Markets** such as the Triana, Lonja de Feria or Lonja del Barranco are also worth visiting.

FROM ITÁLICA TO DOÑANA

From Seville, cruise passengers can also enjoy various day trips to different points of the province. Towns such as **Osuna, Carmona, Écija** are worth visiting for their monuments; the **Doñana National Park**, considered one of the most important protected natural spaces in Europe and the **Archaeological Ensemble of Itálica**, the residence of the Roman emperors, Trajan and Hadrian, are located just a few kilometres from the city of Seville. A visit to the nearby city of **Córdoba** with its incomparable monumental heritage and **Jerez de la Frontera** with its wineries and the Royal School of Equestrian Art Foundation are also extremely popular excursions.

PRINCIPALES EXCURSIONES DESDE EL PUERTO DE SEVILLA MAIN DAY TRIPS FROM THE PORT OF SEVILLE



INFORMACIÓN ÚTIL USEFUL INFORMATION

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE SEVILLA
SEVILLE'S ANDALUSIAN TOURISM OFFICE
(+34) 600 140 745
✉ otsevilla@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE SEVILLA (AEROPUERTO)
SEVILLE'S ANDALUSIAN TOURIST OFFICE (AIRPORT)
(+34) 954 782 035
✉ otaesevilla@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

OFICINA DE TURISMO DE ANDALUCÍA DE SEVILLA (SANTA JUSTA)
SEVILLE'S ANDALUSIAN TOURIST OFFICE (SANTA JUSTA)
(+34) 954 782 002
✉ otjusta@andalucia.org
🌐 www.andalucia.org

AUTORIDAD PORTUARIA DE SEVILLA
SEVILLE PORT AUTHORITY
(+34) 954 247 300
✉ sevilla@apsevilla.com
🌐 www.apsevilla.com

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO DE SEVILLA
SEVILLE'S MUNICIPAL TOURIST OFFICE
(+34) 955 471 232
✉ visitasevilla@visitasevilla.es
🌐 www.visitasevilla.es

TURISMO DIPUTACIÓN DE SEVILLA
SEVILLE'S DIPUTACION TOURISM
(+34) 954 486 800
✉ infoturismo@prodetur.es
🌐 www.turismosevilla.org

EMERGENCIAS
EMERGENCIAS
112



ALGECIRAS · ALMERÍA · CÁDIZ · HUELVA · MÁLAGA · MOTRIL-GRANADA · SEVILLA



www.andalucia.org

JUNTA DE ANDALUCÍA

Consejería de Turismo y Deporte. Empresa Pública para la Gestión del Turismo y del Deporte en Andalucía, SA.
Calle Compañía, 40. 29080 Málaga. Tel.: (+34) 952 129 300. Fax: (+34) 952 129 314



Unión Europea

Fondo Europeo de Desarrollo Regional